

SAVOUR VIETNAM

ẨM PHẨM CỦA SAIGONTOURIST GROUP

MAY 2020

Bản hòa ca của
đất & lửa
*Harmony of
Sail and Fire*

Tản mạn
đồn ca tài tử
miền Tây
What I talk about when I talk about
Đồn Ca Tài Tử

Đến
cà phê
nhớ Sài Gòn xưa

Come to
Racket Coffee
Remember Old Saigon

summer's
calling
*Mùa hè
vậy gọi*



NHÀ XUẤT BẢN VĂN HÓA - VĂN NGHỆ
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH



Bãi tắm riêng dài 300m



Thăm mỹ & Xoa bóp



Buffet hàng đêm



Tiệc cưới trên bãi biển



Biệt thự gỗ 2 phòng ngủ

GREAT LOCATION - VỊ TRÍ TRUNG TÂM

Toạ lạc ngay trung tâm đảo Phú Quốc xinh đẹp, khu nghỉ dưỡng Sài Gòn Phú Quốc nằm cạnh bãi biển cát vàng mịn với chiều dài 300m, và chỉ khoảng mười phút đi bộ đến Chợ đêm Phú Quốc, thị trấn Dương Đông, nhiều cửa hàng lân cận rất thuận tiện để khám phá khắp hòn đảo từ khách sạn.

GREAT STAFF - NHÂN VIÊN TUYỆT VỜI

Đội ngũ nhân viên kinh nghiệm và thân thiện luôn chào đón và phục vụ quý khách một cách chuyên nghiệp. Chúng tôi cam kết sẽ mang lại cho quý khách những trải nghiệm khác biệt và hài lòng. Hãy để chúng tôi chăm sóc quý khách cùng gia đình.

GREAT VALUES - DỊCH VỤ ĐÁNG GIÁ

Nơi thư giãn kết hợp nghỉ dưỡng, hội nghị kết hợp với tour khen thưởng cùng với các trò chơi đồng đội khám phá và trực tiếp trải nghiệm cho quý khách. Với hơn 36 dịch vụ miễn phí và khác biệt, khu nghỉ dưỡng Sài Gòn Phú Quốc luôn mang đến giá trị vượt trội. Chúng tôi đảm bảo giá trị mà quý khách nhận được cao hơn so với số tiền quý khách bỏ ra.

GLOBAL AWARD - GIẢI THƯỞNG QUỐC TẾ

Khu nghỉ dưỡng Sài Gòn Phú Quốc là doanh nghiệp duy nhất trên đảo Phú Quốc áp dụng các tiêu chuẩn chất lượng để nâng cao chất lượng sản phẩm & dịch vụ của mình. Năm 2014, tổ chức Chất lượng Châu Á Thái Bình Dương (APQO) trao tặng giải thưởng "Dẫn đầu về đẳng cấp" (GPEA - Best in Class) cho khu nghỉ dưỡng Sài Gòn Phú Quốc tại Kuala Lumpur.



62 Trần Hưng Đạo, Dương Đông, Phú Quốc, Kiên Giang, Việt Nam

Điện thoại: 0297 3 846 999 - 0297 3 846 510

Email: saigonphuquoc@sgphuquocresort.com.vn * www.sgphuquocresort.com.vn

ISO 9001:2015
ISO 14001:2015



Chất lượng quốc tế Châu Á - Thái Bình Dương



SAIGONTOURIST GROUP
NATIONWIDE MEMBERS AND PARTNERS

THE LEADING HOSPITALITY GROUP IN VIETNAM

saigontourist.com.vn



**HEADQUARTER
AND ITS HCMC BASED
MEMBERS AND PARTNERS**

saigontourist.com.vn

SAIGONTOURIST GROUP



SAIGONTOURIST's members and partners



Nationwide offices and branches of
SAIGONTOURIST TRAVEL SERVICE (STS)



Headquarter of SAIGONTOURIST and
its HCMC based members and partners



SAIGONTOURIST GROUP
Savour Vietnam

**THE LEADING
HOSPITALITY GROUP
IN VIETNAM**
saigontourist.com.vn

HOTELS & RESORTS IN HCMC

- Rex Hotel Saigon
- Hotel Majestic Saigon
- Hotel Grand Saigon
- New World Saigon Hotel
- Caravelle Saigon Hotel
- Sheraton Saigon Hotel & Towers
- Hotel Pullman Saigon
- Royal Hotel Saigon
- Hotel Continental Saigon
- Oscar Saigon Hotel
- First Hotel
- Arc En Ciel - Bat Dat Hotel Group
- Dong Khanh Hotel
- Phu Tho Tourist Service Joint - Stock Co.

- Liberty Hotel Corporation
- Saigon Hotel Corporation
- Bong Sen Corporation
- Cho Lon Tourist Hotel Group
- Thanh Binh Hotels Group
- Thu Duc Tourist Service Joint Stock Company
- Can Gio Resort

GASTRONOMY

- Binh Quoi Tourist Village 1, 2, 3
- Tan Cang Tourist Village
- Van Thanh Tourist Village
- Saigon Ship (floating restaurant)
- Metropole Wedding & Convention Center

- Thuy Ta Dam Sen Restaurant

TRAVEL SERVICES

- Saigontourist Travel Service and its HCMC - based offices and branches
- Fiditour
- Cho Lon Tourist
- Dam Sen Travel

ENTERTAINMENT & RECREATION

- Dam Sen Cultural Park
- Vam Sat Ecological Tourist Site
- Vietnam Golf & Country Club
- Dynasty Club Rex

- Majestic Club
- D'Palm Club
- Club 9
- Vegas Club
- International Tourist Club
- Palazzo Club

OTHER SERVICES

- Saigon Exhibition & Convention Center
- Saigontourist Hospitality College
- Saigontourist Cable Television Co. Ltd.

**AND ITS HCMC BASED
MEMBERS AND PARTNERS**

saigontourist.com.vn



★★★★★

HOTEL MAJESTIC SAIGON

Heritage – Hospitality – Elegance



RESTAURANT



LOBBY



SWIMMING POOL



8TH FLOOR ROOFTOP BAR



Established since 1925, the 5-star Hotel Majestic Saigon harmonizes a unique heritage concept with luxurious accommodation. Come and experience the Hotel Majestic Saigon and let us enrich the memories of your stay.



In Center of Saigon



1 km from Bus Station



7.3 km from Airport



550m from Ferry Pier



COLONIAL DELUXE



MAJESTIC SUITE



COLONIAL RIVER DELUXE



PRESIDENT SUITE

01 Dong Khoi Street, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam | Tel : 028 3829 5517

Email : majestic@majesticsaigon.com | www.majesticsaigon.com

15 điều không thể bỏ qua khi đến Phú Quốc

Hè về, biển đảo Việt Nam luôn là chọn lựa hàng đầu của du khách cho những trải nghiệm du lịch sống động, với biển xanh, cát trắng, nắng vàng, rừng quốc gia xanh thẳm và chất lượng không khí tuyệt vời, Phú Quốc hiện đang là một trong những điểm đến lý tưởng nhất.

Bài: PHẠM TẤN ĐỨC

Ảnh: PHAN TIỂU KHÊ, NGUYỄN HOÀNG BẢO

Mùa hè ở Phú Quốc cũng là mùa khô, bắt đầu từ cuối tháng 10 đến tận cuối tháng 5 năm sau, rất thuận lợi cho việc khám phá và tham gia các hoạt động giải trí trên đảo. Dưới đây là 15 trải nghiệm du lịch du khách không nên bỏ lỡ khi đến với đảo ngọc Phú Quốc hè này.

Thăm bảo tàng Nguồn Cội

Bảo tàng Cội Nguồn là một công trình văn hóa tư nhân có ý nghĩa đặc biệt về văn hóa, lịch sử của người dân trên đảo Phú Quốc với những bộ sưu tập bằng gốm, đá, sứ, đồng và gỗ hóa thạch. Bảo tàng còn trưng bày nhiều tài liệu, những tác phẩm nghệ thuật gắn liền với lịch sử hình thành và hoạt động đời sống văn hóa, đặc biệt là những câu chuyện kể về bà Kim Hoa, một nhân vật lịch sử đã đi vào tâm thức dân gian của người dân trên đảo.

Thăm di tích nhà tù

Di tích lịch sử nhà tù Phú Quốc còn được biết đến với cái tên “Nhà lao cây dừa”. Đây là nơi minh chứng hùng hồn cho công cuộc đấu tranh đầy gian khổ và tinh thần bất khuất của dân tộc ta trong các cuộc đấu tranh chống giặc ngoại bang.

Ngắm hoàng hôn Dinh Cậu

Còn được biết đến với cái tên “Ngôi Miếu Long Vương”, Dinh Cậu gắn liền với câu chuyện những cư dân đầu tiên từ miền Trung đến định cư trên đảo. Họ lập miếu thờ để cầu mong thần linh che chở trước tai ương biển cả. Đây cũng là nơi ngắm hoàng hôn tuyệt đẹp trên đảo.

Thăm làng chài Hàm Ninh

Là một trong những làng chài lâu đời ở Phú Quốc, làng chài Hàm Ninh là nơi cư ngụ của cư dân làm nghề lặn bắt ngọc trai, hải sâm và giăng lưới ghe. Những con ghe tươi rói vừa bắt lên đem luộc, màu đỏ tươi, thịt chắc, chấm muối tiêu chanh ngon sẽ là một trải nghiệm khó quên dành cho du khách khi đến đây.

Ngoạn cảnh chùa Hộ Quốc

Hài hòa giữa công trình nhân tạo với thiên nhiên hoang sơ, hùng vĩ, chùa Hộ Quốc là một ngôi chùa lớn và yên tĩnh bậc nhất trên đảo và cũng là điểm du lịch tâm linh dành cho nhiều du khách. Chùa Hộ Quốc tọa lạc tại ấp Suối Lớn, xã Dương Tơ, cách sân bay quốc tế Phú Quốc khoảng 10km, cách thị trấn Dương Đông khoảng 20km, rất thuận tiện cho du khách đến tham quan, chiêm bái kết hợp tham quan các điểm du lịch nổi tiếng khác.

Tham quan trang trại nuôi cấy ngọc trai

Nghề nuôi cấy ngọc trai trên đảo Phú Quốc đã có từ hàng trăm năm về trước. Đến đây, du khách có dịp tìm hiểu thêm về quy trình nuôi cấy ngọc trai, cách nhân viên tách con trai và lấy ra hạt ngọc lấp lánh và đẹp mắt. Nếu du khách yêu thích vẻ đẹp sang trọng của những chuỗi hạt ngọc trai hay chỉ đơn giản là chiếc nhẫn nhỏ xinh nạm ngọc trai quý phái, Phú Quốc chính là thiên đường ngọc trai cho bạn tha hồ lựa chọn.

Thăm trại nuôi giống chó xoáy nổi tiếng

Phú Quốc là nơi sản sinh ra giống chó lông xoáy lưng danh, có nguồn gốc từ một giống chó hoang dã, sau đó được thuần hóa thành giống chó săn của người dân bản xứ. Giờ đây, giống chó này được các hộ gia đình nuôi trong nhà và du khách có thể bắt gặp chúng ở khắp mọi nơi trên đảo.

Ghé nhà thùng nước mắm

Phú Quốc cũng là nơi nổi tiếng với nghề làm nước mắm danh bất hư truyền. Đảo ngọc có khoảng 100 nhà thùng và hàng năm đều đặn cho ra đời hàng trăm ngàn lít nước mắm thành phẩm với phương pháp ủ cá truyền thống hơn 100 năm của đảo. Du khách có thể tìm hiểu bí quyết tạo nên hương vị đậm đà của nước mắm Phú Quốc nổi tiếng và mua nước mắm tại xưởng, mang về làm quà cho gia đình và người thân.

Thăm vườn tiêu

Cây hồ tiêu Phú Quốc được trồng cách đây hàng trăm năm, với hai giống tiêu chủ yếu là giống Hà Tiên và Phú Quốc. Hai giống này có thời gian thu hoạch gần tương đương nhau từ tháng 11 âm lịch kéo dài hết tháng 2 âm lịch. Những vùng trồng tiêu nhiều là ấp Gành Gió, ấp Suối Đá, ấp Suối Mây và Khu Tượng.

Trải nghiệm cáp treo dài nhất thế giới

Hòn Thơm thuộc quần đảo An Thới, phía nam đảo Phú Quốc là địa điểm du lịch được nhiều du khách trẻ yêu thích bởi không gian trong xanh, nhiều góc “sống ảo” đẹp tựa thiên đường. Đến với Hòn Thơm, du khách sẽ được trải nghiệm tuyến cáp treo dài hơn 7.899 mét, được sách Kỷ lục Guinness xác nhận kỷ lục là cáp treo 3 dây vượt biển dài nhất thế giới.

Vui chơi cả ngày tại Vinpearl Land và Vinpearl Safari

Vinpearl Land và Vinpearl Safari Phú Quốc nằm ở phía bắc của đảo, cách trung tâm thị trấn Dương Đông khoảng 20 km. Du khách có thể dành cả ngày để tham quan và trải nghiệm hai nơi này. Vinpearl Land là một trong những khu vui chơi giải trí rộng lớn nhất Việt Nam với muôn vàn trò chơi hấp dẫn, từ khu trò chơi cảm giác mạnh đến khu trò chơi cho gia đình và trẻ em. Còn Vinpearl Safari là một trong những công viên động vật hoang dã lớn nhất Việt Nam với những loài bản địa quý hiếm cùng nhiều loài động vật hoang dã đến từ các vùng địa sinh học đặc trưng trên thế giới như Nam Phi, Châu Âu, Ấn Độ, Úc.

Trekking khám phá vườn quốc gia Phú Quốc

Nằm ở phía Bắc đảo, thuộc địa phận ba xã Bãi Thơm, Cửa Dương và Hàm Ninh, với hơn 31.000 ha, chiếm khoảng 70% diện tích toàn đảo, vườn quốc gia Phú Quốc là chọn lựa thú vị cho những ai yêu thích khám phá thiên nhiên. Thảm động thực vật nơi đây vô cùng đa dạng và phong phú. Loại cây chủ yếu sống trong vườn quốc gia là những cây thường xanh, sống lâu năm và mọc trên

địa hình đồi núi thấp. Đi bộ thám hiểm (trekking) trong vườn, du khách sẽ bắt gặp những loài cây đại mộc to lớn, loài phong lan quý, đẹp ngỡ ngàng cũng như các loại thảo dược quý hiếm như hà thủ ô, cam thảo...

Câu mực đêm trên biển

Khi màn đêm buông xuống cũng là thời điểm du khách có thể bắt đầu với trải nghiệm câu mực đêm cùng những ngư dân trên đảo. Tham gia hành trình, du khách còn được thỏa mãn niềm đam mê chinh phục biển khơi bao la, ngắm nhìn cảnh biển về đêm đẹp lung linh, huyền ảo. Khách sẽ được thưởng thức tại chỗ các “chứ” mực còn tươi roi rói được nấu cháo hoặc nướng, cùng các loại hải sản bắt được trong chuyến đi.

Ăn vặt ở chợ đêm Phú Quốc

Đến với chợ đêm Phú Quốc, du khách như lạc giữa một thiên đường ẩm thực với những món ngon hấp dẫn, đa dạng từ những loại hải sản tươi ngon, đến các món ăn vặt. Nên thử các món ăn vặt tại chợ đêm này như kẹo chỉ Phú Quốc, kem cuộn Thái Lan, bánh bò thốt nốt, chè bưởi, bánh ướt ngọt, đậu phộng caramel, gỏi cá trích, tôm chiên bột hay cơm chiên ghẹ. Hãy nhớ, thời điểm nhộn nhịp nhất của chợ là từ 19h - 23h mỗi ngày.

Quà tặng mang về

Du khách có thể mua hải sản tươi sống, cá khô, mực khô, nước mắm hoặc có thể mua những món quà lưu niệm, hồ tiêu Phú

Quốc, hàng thủ công mỹ nghệ. Phú Quốc nổi danh với ngọc trai thiên nhiên nên du khách có thể chọn lựa cho mình các món đồ trang sức được làm từ ngọc trai Phú Quốc như ngọc trai trắng, đen, xám, vàng. Du khách có thể mua quà lưu niệm từ các chợ Dương Đông, chợ An Thới, hay chợ đêm Phú Quốc. Ngoài ra, tại làng chài Hàm Ninh, du khách có thể mua về hải mã sống ngâm rượu, nấm tràm, rượu thuốc được ngâm từ quả dừa biển và trái mỗ quạ... 🌸





15 Unmissable Things in Phu Quoc This summer

In summer, the islands of Vietnam are always a top choice for holidaymakers seeking lively travel experiences. With its blue sea, white sand, golden sunshine, deep green national forest and exceptional air quality, Phu Quoc is currently one of the most ideal destinations.

Summer in Phu Quoc is also the dry season, starting from the end of October until the end of May (lunar calendar) the following year, creating a convenient atmosphere to explore and participate in leisure activities on the island. Below are 15 unmissable travel experiences on Phu Quoc, the Pearl Island, this summer.

Check out Coi Nguon museum

Coi Nguon Museum is a private cultural center with special significance for the culture and history of Phu Quoc natives, with collections of pottery, stone, porcelain, copper and petrified wood artifacts. The museum also displays countless documents, artworks associated with the historic formation and cultural life activities, especially the stories about Mrs. Kim Hoa, a historical figure who has become a folk legend among islanders.

Explore the remains of Phu Quoc prison

The remains of Phu Quoc prison, a prison used by the French and then the Americans, are also known as the “Coconut Tree Prison.” This prison is an eloquent demonstration of the immense struggle and indomitable fighting spirit of our nation against foreign enemies.

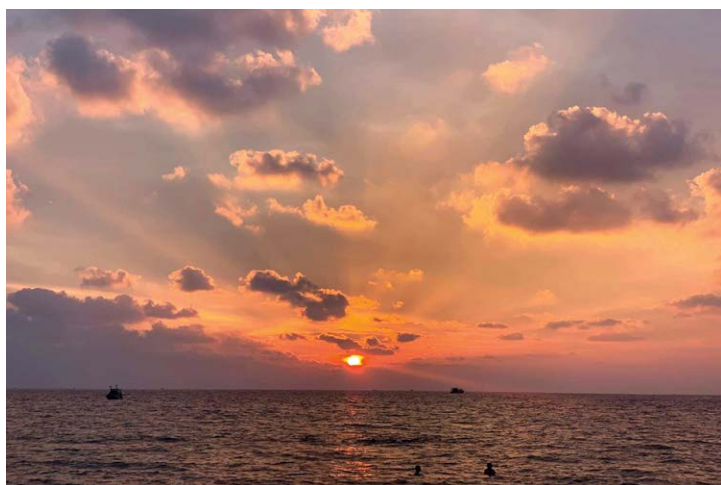
Contemplate the sunset on Dinh Cau island

Also known as “Long Vuong Temple,” Dinh Cau is related to the story of the first islanders immigrating from the Central region who set up shrines to ask the gods for protection against any misfortune that might strike from the sea. This is also the perfect place to watch an exquisite island sunset.

Text by PHAM TAN DUC
Photos by PHAN TIEU KHE, NGUYEN HOANG BAO

Taste freshly caught crab at Ham Ninh fishing village

As one of the oldest fishing villages in Phu Quoc, Ham Ninh is home to fishermen, pearl divers, sea cucumber harvesting and sentinel crab netting. For a mouthwatering dish, freshly caught crabs are boiled, giving their meat a bright red color and firm texture, then heightened by the accompanying salt and lemon pepper, creating an unforgettable culinary experience.



sightsee at Ho Quoc pagoda

Harmonizing remarkable man-made structures and nature's majesty, Ho Quoc Pagoda is the largest and most solemn temple on the island and is also an important spiritual tourist destination for many visitors. Ho Quoc Pagoda is located in Suoi Lon Hamlet, Duong To Commune, about 10 km from Phu Quoc International Airport and 20 km from Duong Dong, making it especially convenient for travelers to visit, worship and stop by others famous tourist destinations.

Learn about pearling at a pearl farm

Pearl farming has existed for hundreds of years on Phu Quoc Island. Coming here, visitors have the opportunity to learn more about the culture of pearling and how farmers harvest sparkling pearls from oysters. For visitors who love the luxurious beauty of pearl necklaces or simplicity of a gorgeous little ring encrusted with a noble pearl, Phu Quoc is a pearl paradise.

Find a Phu Quoc ridgeback

Phu Quoc is the birthplace of the famous swirly fur dog, the Phu Quoc Ridgeback, originating from a wild dog breed, which was then domesticated into a hunting dog by indigenous people. Today, this breed is bred by local households and visitors can see them throughout the island.

Tour a fish sauce barrel house

Phu Quoc is also famous for making legendary fish sauce. The Pearl Island has about 100 barrel houses and annually produces hundreds of thousands of liters of fish sauce with traditional brewing methods handed down over generations. Visitors can discover the secrets behind the iconic flavor of Phu Quoc's renowned fish sauce and purchase fish sauce right from the breweries as gifts for friends and family.

Tingle your senses at the pepper gardens

Phu Quoc pepper gardens were planted hundreds of years ago with the major varieties of peppercorns being Ha Tien and Phu Quoc. These two strains have similar harvest times from November to February, according to the lunar calendar. The foremost pepper growing areas are Ganh Gio, Suoi Da Hamlet, Suoi May Hamlet and Khu Tuong.

Ride the world's longest non-stop three-rope sea cable car

Located in the An Thoi Archipelago on the southern part of Phu Quoc Island, Hon Thom is a favorite destination of young tourists due to its vast natural



landscape and ideal backdrops for the most stunning pictures. At Hon Thom, visitors can experience the 7,899-meter-long cable car route recognized by Guinness World Records as the longest non-stop three-rope sea cable car in the entire world.

Let loose at Vinpearl Land and Vinpearl Safari

Vinpearl Land and Vinpearl Safari Phu Quoc are located in the north of the island, about 20 km from the town center of Duong Dong. Visitors can spend all day discovering and experiencing these two parks. Vinpearl Land is one of the largest amusement parks in Vietnam with a wide range of exciting activities from thrilling games to events for families with kids. Vinpearl Safari is one of the largest wildlife parks in Vietnam with rare native species and an abundance of wildlife from diverse biogeographical regions in the world such as South Africa, Europe, India and Australia.

Trek to Phu Quoc national park

Located in the north of the island and spreading over the three communes of Bai Thom, Cua Duong and Ham Ninh, with more than 31,000 hectares, representing about 70% of the island's total area, Phu Quoc National Park is a fascinating choice for nature enthusiasts. The flora and fauna here are extremely diverse and plentiful. This national park is home to a variety of evergreens, perennials and vegetation that grows on low mountainous terrain. While trekking through the park, visitors will come across species of gigantic trees, orchids as well as rare and precious herbs such as Chinese knotweed and licorice.

Night-fish for squid on the sea

When night falls, it is time to start a night fishing expedition with the fishermen of this island. Joining this epic journey, visitors can satisfy their passion to conquer the immense sea while watching, shimmering night scenes. Guests will enjoy freshly caught squid through an assortment of enchanting dishes, such as squid porridge or grilled squid, along with other kinds of seafood caught during the trip.

Discover Phu Quoc night market

Coming to the Phu Quoc night market, visitors will find themselves immersed in a culinary paradise of attractive dishes ranging from fresh seafood, to snacks. Try night market snacks like Phu Quoc coconut candy, Thai ice cream rolls, steamed rice cake with palm sugar, grapefruit sweet soup, pancakes, caramel peanuts, herring salad, fried shrimp with garlic butter or fried rice with sentinel crab. Remember, the busiest time of the night market is from 19h - 23h every day.

shop for souvenirs

Visitors can buy fresh seafood, dried fish, dried squid, fish sauce, Phu Quoc pepper, and souvenirs such as local handicrafts. Phu Quoc is famous for natural pearls so visitors can choose from a diverse array of jewelry made from Phu Quoc pearls featuring white, black, gray, or yellow pearls. Visitors can purchase souvenirs from the Duong Dong Market, An Thoi Market, or Phu Quoc Night Market. In addition, in the fishing village of Ham Ninh, tourists can purchase seahorse wine, bitter bolete, medicinal wine steeped in sea pineapple and trai mo qua (Malayan urn vine)... 🌻





Bông sứ trắng bên dòng cổ chiên

vườn cao 12 tầng và
khoác chiếc áo màu trắng
tinh khôi của loài hoa
sứ, tòa nhà khách sạn Sài
Gòn - Vĩnh Long trông
nổi bật hẳn giữa không
gian thoáng đãng hướng ra
quảng trường thành phố
Vĩnh Long và dòng sông Cổ
Chiên thơ mộng.

Tọa lạc ngay trung tâm thành phố
với tiêu chuẩn 4 sao quốc tế thuộc
hệ thống Saigontourist Group, Sài Gòn -
Vĩnh Long hiện là khách sạn cao cấp nhất
tại thành phố Vĩnh Long. Đây chính là
điểm lưu trú của chúng tôi trong hai ngày
“điên dã” tại xứ sở miệt vườn sông nước trù
phú này.

Bài & Ảnh: THƯƠNG TRẦN



Phòng của tôi nằm trên tầng 11, có hướng nhìn tuyệt đẹp xuống dòng sông Cổ Chiên.

Từ cửa sổ phòng, tôi có thể thu trọn mắt dòng xe cộ xuôi ngược phố phường, những dãy nhà với mái ngói đỏ duyên dáng trải dài ven sông và khung cảnh tàu thuyền qua lại nhộn nhịp trên sông trông như mắc cửi.

Nhưng nơi có tầm nhìn đẹp nhất của khách sạn lại nằm ở tầng 5. Ở đây có một khoảng sân vườn thoáng đãng, nơi khách có thể chiêm ngưỡng khung cảnh ngoạn mục tại ngã ba sông, ngắm cảnh bình minh và hoàng hôn tuyệt đẹp trên sông. Đây là nơi lý tưởng dành cho gia đình tổ chức những buổi tiệc nướng (BBQ) ngoài trời, cũng là vị trí đắc địa để chiêm ngưỡng pháo hoa ở ngay tầm gần vào những dịp lễ tết.

Nếu muốn ngoạn cảnh chuyển động từ trên cao, từ đây bạn có thể đi xuống bằng thang máy trụ kính trong suốt, chậm chậm lướt nhìn khung cảnh phố phường ở bên dưới. Tầng 5 còn có phòng tập gym và hồ bơi. Sau một ngày “điên dã”, tôi thích khoảnh khắc ngâm mình trong hồ bơi, nằm phơi mình trên chiếc ghế bố, thả rong suy nghĩ lên mây trời.

Buổi tối, bạn có thể cùng ai đó khám phá hầm rượu nằm trên tầng 3 của khách

sạn. Hầm rượu có 4 phòng, gồm Mandarin, Bamboo, Longan và Lotus, sức chứa đến 15 khách mỗi phòng. Trong gian phòng có lối thiết kế mô phỏng các quán rượu miền Viễn Tây, bạn tiếp tục những khoảnh khắc sống chậm ở đây bằng những ly rượu vang, nhắm nháp cùng các món Âu - Á. Vĩnh Long là xứ miệt vườn, vì thế bạn luôn được phục vụ những loại trái cây tươi ngon theo mùa, như thanh long, dưa hấu, dưa, ổi, vú sữa, sau mỗi bữa ăn chính cũng như trong phần buffet sáng.

Khách sạn Sài Gòn - Vĩnh Long chính thức mở cửa đón khách chưa đầy hai năm, vì thế các trang thiết bị ở đây vẫn còn mới. Nhưng bạn không chỉ được tận hưởng những tiện nghi tốt nhất mà còn cảm nhận tinh thần hiếu khách đặc biệt của các nhân viên khách sạn. Họ phục vụ tận tình, cởi mở và dễ mến theo đúng cách của người miền Tây. Ở đây chỉ hai ngày nhưng tôi đã kịp làm quen với anh Thuận, nhân viên trực sảnh của khách sạn. Anh giống như một “thông tin viên địa phương”, cởi mở chia sẻ bất cứ thông tin nào về quê hương anh mà tôi cần biết để phục vụ cho chuyến đi. Các nhân viên khách sạn như anh Thuận khiến cho những du khách như tôi xem nơi lưu trú của mình như ngôi nhà thứ hai. Và luôn muốn quay trở lại.

Để tiếp tục khám phá vẻ quyến rũ của xứ sở miệt vườn sông nước Vĩnh Long, dù chuyến đi thăm ngôi nhà dừa CocoHome, khu du lịch Bến Thành - Vĩnh Sang trên cù lao An Bình và vườn kinh Phật khắc trên đá ở chùa cổ Phước Hậu lần này cũng đã đủ mang lại cho tôi những trải nghiệm vô cùng thú vị. 🌸

Chính thức mở cửa đón khách từ tháng 8/2018, khách sạn Sài Gòn - Vĩnh Long là khách sạn 4 sao tiêu chuẩn quốc tế đầu tiên và duy nhất thuộc hệ thống Saigontourist Group tại thành phố Vĩnh Long, tỉnh Vĩnh Long. Khách sạn bao gồm 80 phòng nghỉ cao cấp, đáp ứng các nhu cầu đa dạng của du khách, từ lưu trú, ẩm thực đến tiệc cưới, hội nghị và sự kiện...

KHÁCH SẠN SÀI GÒN - VĨNH LONG
02 Trung Nữ Vương, P.1,
TP. Vĩnh Long, Vĩnh Long
ĐT: 0270. 387 9988
Email: info@saigonvinhlonghotel.com
Website: www.saigonvinhlonghotel.com

HOME AWAY
FROM HOME

Text & Photos by THUONG TRAN

White Flowers Along the Co Chien River

Rising 12 floors high and adorned in a pure white façade reminiscent of the frangipani flower, Saigon - Vinh Long hotel completely stands out amongst the vast open space overlooking Vinh Long City Square and the poetic Co Chien River.



Located right in the city center with Saigontourist Group's 4-star standards, Saigon - Vinh Long is currently the tallest hotel in Vinh Long. This is also where we stayed for 2 "field days" in the land of abundant gardens and waterways.

My room was on the 11th floor, with a beautiful view on the Co Chien River. From the window, I could contemplate the flow of vehicles moving up and down the street, the rows of charming red-roofed houses that stretched along the riverbanks and the hustle and bustle of boats chaotically passing by.

But the hotel's best view is on the 5th floor. Here you can find a spacious garden where you can admire breathtaking scenes on the river junction or watch splendid sunrises and sunsets over the river. This is also an ideal place for families to organize outdoor barbecues (BBQ), or a prime location to observe fireworks displays from a close distance during festive holidays.

If you want to experience a sight from above while on the move, from here you can descend via a transparent glass elevator while slowly glancing at the web of the streets below. The 5th floor also features a gym and a pool. After a field day, I always enjoy moments of soaking in the pool, relaxing on sunbathing chairs and letting my thoughts wander into the sky.

In the evening, you can explore the wine cellar on the 3rd floor of the hotel. The wine cellar has 4 halls, including Mandarin, Bamboo, Longan and Lotus, with the capacity to welcome up to 15 guests per hall. In a space designed to simulate Western taverns, you can continue to enjoy slow-living moments with glasses of wine while dining on amazing European and Asian dishes. Vinh Long is the land of gardens, so you are always served the freshest seasonal fruits such as dragon fruit, watermelon, pineapple, guava and star apple after every main meal as well as during the breakfast buffet.

Saigon - Vinh Long hotel has officially been opened for less than two years now, so the facilities here are still new. When staying here, not only can you enjoy the best amenities, but also the authentic spirit of the hotel staff's hospitality. They serve guests wholeheartedly, openly and lovingly in the way generous South Westerners are known for. Though I only stayed for two days, I became well acquainted with Mr. Thuan, the hotel receptionist. He is like a local correspondent who's always at the ready to share any information about his

hometown that I needed during my trip. Hotel staff like Mr. Thuan have a way of making travelers like myself feel right at home - a place where one's always eager to come back.

Though my trip to explore the charm of Vinh Long's countryside was short, the excursions to the CocoHome coconut house, Ben Thanh - Vinh Sang tourist resort on An Binh islet and the ancient pagoda of Phuoc Hau with its stone-carved Buddhist scriptures, have brought me plenty of extremely interesting experiences. 🌸



Officially opened to guests in August of 2018, Saigon - Vinh Long Hotel is the first and only 4-star international standard hotel of the Saigontourist Group system in Vinh Long City, Vinh Long Province. The hotel includes 80 luxury rooms, satisfying the diverse needs of travelers, ranging from accommodation, cuisine, weddings to conferences and events.

SAIGON - VINH LONG HOTEL
02 Trung Nu Vuong Street, Ward 1,
Vinh Long City, Vinh Long Province
Tel: 0270. 387 9988
Email: info@saigonvinhlonghotel.com
Website: www.saigonvinhlonghotel.com

4 trải nghiệm “cực chất” tại Thế giới khoáng nóng Minera

Đưa vào hoạt động giai đoạn I vào đầu năm 2020, Minera Hot Springs Bình Châu trở thành thành viên đầu tiên tại Việt Nam được Hiệp hội Thủy & Nhiệt trị liệu thế giới FEMTEC (thuộc Tổ chức Y tế Thế giới - WHO) công nhận từ tháng 11/2018.

Thế giới khoáng nóng Minera (Minera Hot Springs Bình Châu) được xây dựng trên một bầu nước khoáng nóng tự nhiên với hơn 70 điểm phun lộ thiên, tạo thành hệ thống các suối, hồ lớn nhỏ, bốc hơi nghi ngút trong nhiệt độ từ 37-83 độ C. Nơi đây chứa hàm lượng silica cao cùng các thành phần khoáng có lợi cho sức khỏe như radi, flo, nito, natri, clo... Đây là khu du lịch sinh thái đẳng cấp quốc tế đầu tiên của Việt Nam theo mô hình “Du lịch wellness” (du lịch kết hợp chăm sóc sức khỏe) đã được Tổ chức Du lịch Thế giới (UNWTO) bình chọn là “1 trong 65 khu du lịch sinh thái bền vững của 47 quốc gia trên toàn thế giới”.

Để tăng cường sức khỏe và thư giãn trong môi trường thiên nhiên thuần khiết tại nơi cách không xa TP.HCM, hãy lên kế hoạch cùng gia đình đến nghỉ dưỡng tại Thế giới khoáng nóng Minera Bình Châu. Dưới đây là 4 trải nghiệm “cực chất” bạn không thể bỏ qua.

Trải nghiệm hồ ngâm khoáng nóng lớn nhất Đông Nam Á

Tại Thế giới khoáng nóng Minera, khu Minera Springs được thiết kế trên diện tích rộng đến 12 hecta mang lại cho du khách nhiều lựa chọn chăm sóc sức khỏe với hơn 50 loại dịch vụ ngâm tắm khoáng nóng, hồ bơi, spa, các liệu pháp xông nóng, lạnh. Đặc biệt, khu vực Springs Pool có hồ nước khoáng trung tâm hiện là hồ khoáng nóng lớn nhất Đông Nam Á, với mặt hồ rộng 1.600m², nhiệt độ từ 37 tới 41°C. Ngoài ra, tổ hợp hồ khoáng tại khu Spring Pool còn có khu vực hồ nước khoáng sâu (37°C), hồ nước khoáng trẻ em (32°C), hồ nước khoáng cạn và ghế nằm (37°C), hồ ngâm chân (39°C) và hồ nước khoáng tinh dầu (37°C).

Tắm Onsen theo kiểu Nhật

“Onsen” trong tiếng Nhật nghĩa là suối nước nóng. Tắm Onsen là dịp để thư giãn, phục hồi sức khỏe và thiên định. Springs Casa - khu vực tắm Onsen ở Thế giới khoáng nóng Minera - được mô phỏng cách tắm theo văn hóa Nhật Bản. Bên cạnh đó là các phòng xông đá muối Himalaya giúp bạn thư thả và thải độc cho cơ thể. Bạn cũng sẽ không khỏi ngạc nhiên khi khám phá các kiểu tắm khoáng từ nhiều nền văn hoá khác nhau trên thế giới tại khu Around the world spa, như spa kiểu Đức, Tây Ban Nha, Thổ Nhĩ Kỳ... đến các loại hình thủy, nhiệt trị liệu tinh tế trong các hồ tắm hoa, hồ tắm rượu vang, hồ tắm trà, hồ tắm thảo dược...

Được thiết kế theo mô hình “Du lịch wellness” với sự tư vấn thiết kế của các chuyên gia hàng đầu Nhật Bản chuyên thiết kế các khu nghỉ dưỡng khoáng nóng cao cấp Onsen nổi tiếng, Thế giới khoáng nóng Minera Bình Châu do Công ty Cổ phần Du lịch Sài Gòn - Bình Châu và Tổng Công ty Du lịch Sài Gòn (Saigontourist Group) đầu tư với tổng mức lên tới hàng ngàn tỉ đồng. Thế giới khoáng nóng Minera Bình Châu cách TP.HCM khoảng 150km và cách TP. Vũng Tàu 70km.

THẾ GIỚI KHOÁNG NÓNG MINERA (MINERA HOT SPRINGS BÌNH CHÂU)
Quốc Lộ 55, Xã Bình Châu, Huyện Xuyên Mộc, Bà Rịa - Vũng Tàu
Email: sales@saigonbinhchau.com
Website: www.minera.vn

Khám phá công viên rừng rộng 15 hecta

Cách khu suối khoáng nóng chỉ vài bước chân, Minera Forest là một công viên rừng rộng lớn xanh mát, hoa nở rộ quanh năm, con đường tre quanh co rợp bóng. Những khu vườn ở Minera Forest sẽ khiến bạn có cảm giác như lạc vào chốn bồng lai. Đây cũng là nơi để du khách

nạp năng lượng, cải thiện, làm mới sức khỏe và cả tình yêu, sự gắn bó, chia sẻ giữa các thành viên trong gia đình, bạn bè, đồng nghiệp.

Tham gia nhiều trò chơi vận động bùng nổ cảm xúc

Hãy đánh thức bản năng của cơ thể bạn bằng nhiều hoạt động thú

vị như đi xe ngựa, reflexology walk (đi chân trần trên sỏi, đá), tham gia các trò chơi trên cao, trò chơi dưới nước hay trực tiếp chơi đùa với các con thú hiền lành, đáng yêu như ngựa, cừu, hươu, chim, nai, đà điểu. Một trải nghiệm cũng khá thú vị ở đây là lên đài quan sát đón gió trời, phóng tầm mắt ngắm nhìn toàn cảnh cánh rừng thú sinh tuyệt đẹp của Minera Forest. 🌸

Thưởng ngoạn và ngắm *mùa chim làm tổ*

Đến nơi bảo tồn các loài chim, với số lượng lên đến hàng ngàn con, vào mùa chim làm tổ, bạn sẽ không còn ngỡ như mình đang xem trong sách giáo khoa. Đó là khu du lịch sinh thái vàm sát cách không xa trung tâm TP.HCM.

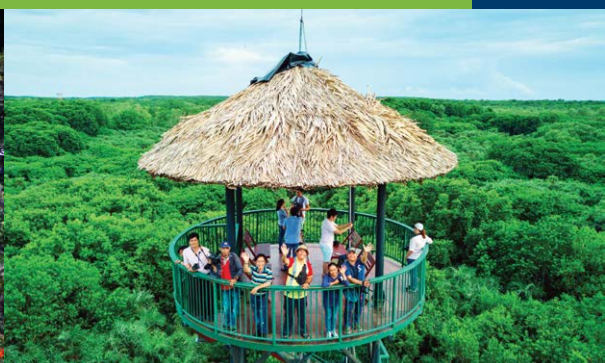
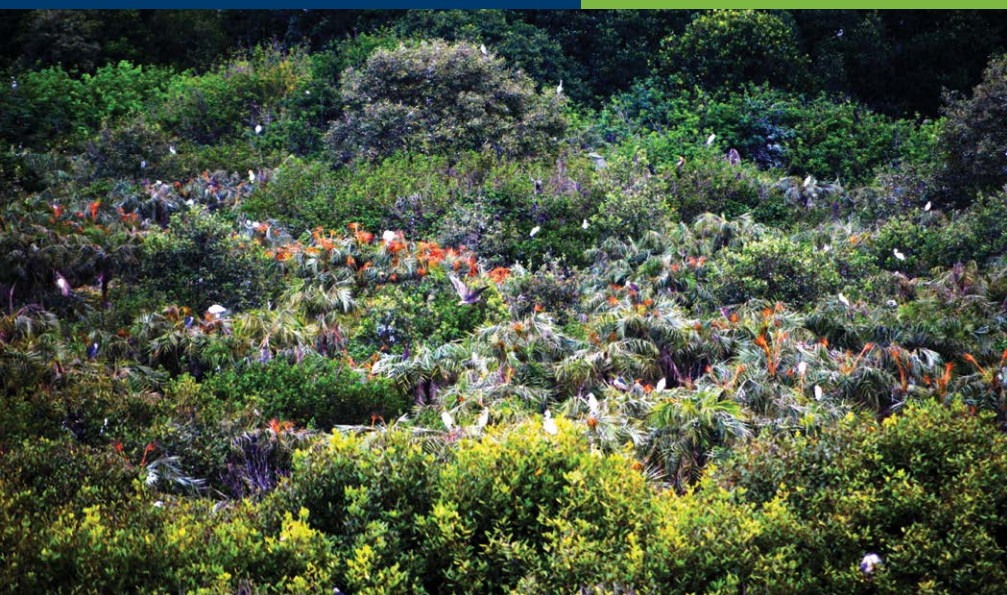
Nằm trong khu rừng ngập mặn thuộc tiểu khu 15A rừng phòng hộ, xã Lý Nhơn, huyện Cần Giờ, Vàm Sát là nơi “đất lành chim đậu” với hàng ngàn con chim bay về đây mỗi năm vào mùa chim làm tổ. Từ tháng 4, các loài chim về làm tổ, sinh sản, dạy con tập bay, kiếm ăn. Cho đến tháng 10, chúng bay đi theo chu kỳ nghỉ đông. Nếu đến Vàm Sát vào khung thời gian này, bạn có thể thấy những con chim mỏ quắp cành cây bay về làm tổ, hình ảnh có lẽ chỉ thấy trong sách giáo khoa.

Nghỉ đêm tại đây, du khách sẽ có cơ hội ngắm những đàn chim cất cánh rợp trời vào sáng sớm hôm sau. Và chúng sẽ kéo nhau về từng đàn liên tiếp như những đội bay tiêm kích lúc mặt trời lặn. Từ trên đài

Rừng ngập mặn Cần Giờ đã được UNESCO công nhận là khu dự trữ sinh quyển thế giới năm 2000. Khu du lịch Vàm Sát nằm trong vùng đệm của khu dự trữ này nên được thừa hưởng một hệ sinh thái độc biệt.

quan sát, bạn có thể nhận ra những đàn chim Giang Sen hay Già Đầy (những loài chim cấm săn bắt, thuộc sách đỏ). Nếu là người yêu thích không gian rừng xanh, thích được nghe âm thanh của thiên nhiên, mỗi chiều về, bạn có thể ngồi tĩnh lặng trên chòi quan sát, nhắm mắt, hít thở và lắng nghe tiếng chim gọi đàn với âm thanh trầm bổng như dàn nhạc giao hưởng của thiên nhiên.

Mỗi năm, hàng vạn du khách trong và ngoài nước đến Khu du lịch sinh thái Vàm Sát để thưởng ngoạn “mùa chim làm tổ”. Đặc biệt, vào dịp hè hằng năm, các em học sinh cũng được bố mẹ đưa đến đây để tận mắt chứng kiến cuộc sống thiên nhiên hoang dã, vốn chỉ có trong sách vở của các em.



4 Extremely Cool Experiences at Minera Hot Springs Binh Chau



certified in November 2018, Minera Hot Springs Binh Chau has become the first member of Vietnam to be recognized by the world Federation of Hydrotherapy and Climatotherapy (FEMTEC) - WHO. Its first phase has been operational since early 2020.

The Minera Hot Springs Binh Chau is constructed in a natural hot mineral pool with more than 70 open-air water sprinkler points, forming a system of streams and lakes in various sizes. Evaporating at temperatures from 37-83 degrees Celsius, water here contains high levels of silica and numerous health beneficial minerals such as radium, fluorine, nitrogen, sodium, chlorine, and more. This is the first world-class eco-tourism area in Vietnam to follow the model of wellness destinations and has been chosen by the World Tourism Organization (UNWTO) as "one of 65 sustainable eco-tourism sites from 47 countries in the world."

This summer, to enhance your wellness and relaxation in a purely natural environment, why not plan a family trip to Minera Hot Springs Binh Chau as a quick getaway from Ho Chi Minh City. Let's explore 4 extremely cool experiences that shouldn't be missed here.

Immerse yourself in Southeast Asia's Largest Mineral Springs Pool

Located on the spectacular 12-hectare site of Minera Hot Springs Binh Chau, Minera Springs is offering guests more than 50 mineral bath services, including the center swimming pool, spa, hot and cold sauna treatments, and more. In particular, the Springs Pool area features the largest mineral pool in Southeast Asia, covering a surface area of 1600 square meters and filled with 37-41°C water. The Springs Pool area also includes a deep mineral water pool (37°C), children's mineral water pool (32°C), shallow mineral water pool with benches (37°C), foot baths (39°C) and mineral water pool with essential oils (37°C).

Onsen Bath in True Japanese style

"Onsen" in Japanese means hot springs and onsen baths are a great way to relax, recover health and meditate. Springs Casa, the onsen bath area of Minera Hot Springs Binh Chau, is specially designed to simulate a style Japanese bath. There are also Himalayan salt rooms to relax and detox your body. At the Around the World Spa, you will find yourself surprised by the large variety of mineral baths and spas from different cultures such as Germany, Spain, Turkey... as well as the hydrothermal and thermo therapeutic methods of the flower bath pool, wine bath pool, tea bath pool, herb bath pool, and more.

Discover the 15-hectare Forest Park

Located only a few steps from the Minera Springs, Minera Forest is a large green forest park adorned

Following the model of wellness destinations with the advisory of leading Japanese experts who have designed numerous renowned high-class onsen hot springs, The Mineral Hot Springs Binh Chau is invested by Sai Gon- Binh Chau Tourism Jsc and Saigontourist Group with a total investment of billions of dong. The Mineral Hot Springs Binh Chau is about 150 km from HCMC and 70 km from Vung Tau City.

THE MINERAL HOT SPRINGS BINH CHAU
Highway 55, Binh Chau Commune, Xuyen Moc District,
Ba Ria - Vung Tau Province
Email: sales@saigonbinhchau.com
Website: www.minera.vn

with flowers that bloom year-round and a winding path shadowed by lush bamboo trees. Minera Forest's gardens will immerse you in a wonderland where you can recharge your energy, improve your wellness, refresh your love, and enhance engagement among your loved ones.

Challenge yourself with exciting activities

Awaken your body by partaking in stimulating activities such as horseback riding and reflexology walks (walking barefoot on gravel and rocks), challenging yourself

with high-altitude games and water games, or playing with sweet animals such as horses, sheep, deer, birds and ostriches. Another interesting activity here is heading up to the observatory, letting the wind blow through your hair and enjoying the panoramic view of the beautiful Minera Forest. 🌸

Explore vam sat *During Bird-nesting Season*



Can Gio Mangrove Forest was recognized by UNESCO as a World Biosphere Reserve in 2000. Vam Sat tourist area is situated in the ecotone of this reserve, inheriting an extraordinary ecosystem.



At the bird sanctuary, home to thousands of birds, during bird-nesting season, you won't feel as if you're reading a textbook. This real life experience is offered by the vam sat eco-tourism area, a short distance from the center of Ho Chi Minh City.

Located in the protected mangrove forest of the 15A Sub-area, Ly Nhon Commune, Can Gio District, Vam Sat is the ideal nesting ground for thousands of

birds that migrate here every year during nesting season. Beginning in April, different species of birds travel here for nesting, breeding, teaching hatchlings how to fly, and foraging until October when they fly off for the winter. During nesting season in Vam Sat, you can observe small birds holding branches in their beaks, flying to-and-fro to construct their nests - an act most people have only seen in textbooks.

Visitors that stay overnight will have the opportunity to watch flocks of birds take off in the early morning. In the evening, the returning flocks appear like a squadron of fighter jets in the sunset. From the observatory, you

can recognize species of Giang Sen or Gia Day (hunting of these endangered species is prohibited). If you are an enthusiast of natural spaces and love to hear the symphonic sounds of nature, every afternoon, you can sit quietly on the observation deck, close your eyes, take in the fresh air and listen to birdsong in harmonious tones.

Every year, millions of domestic and foreign tourists visit the eco-tourism site of Vam Sat to enjoy the nesting season. In particular, every summer, students are also brought here by their parents to witness nature's wild splendor, which they have only previously encountered in textbooks.



Bản hòa ca của

đất và lửa

Bài & Ảnh: HUỖNH MỸ THUẬN

Từ đất thô, qua bàn tay tạo hình tài hoa của những nghệ nhân, rồi đem nung lên ở mức nhiệt đến vài ngàn độ C, những tác phẩm gốm Bình Dương đã ra đời. Đó là cả một quá trình tác tạo đầy nhọc nhằn, một bản hòa ca tuyệt diệu giữa đất và lửa.



Không thể sánh với làng gốm Bát Tràng về bề dày lịch sử, nhưng gốm sứ Bình Dương đã tạo nên một chỗ đứng riêng trong giới thưởng ngoạn và người tiêu dùng trong nước, với truyền thống hơn 150 năm qua. Đó là khi những người Việt cùng cộng đồng người gốc Hoa đến vùng đất này lập nghiệp và phát hiện ra loại đất trắng cao lanh - một loại đất đặc biệt chuyên dùng để làm ra sản phẩm gốm sứ đạt chất lượng cao.

Dưới bàn tay chăm chút của những nghệ nhân, người thợ, gốm sứ Bình Dương được tác tạo đa dạng về mẫu mã, chủng loại và màu sắc, từ các sản phẩm gia dụng như lu, khạp, chén, đĩa, bình hoa, bình trà... đến các loại gốm sứ mỹ nghệ trang trí trong nhà, các loại trang sức dùng làm quà lưu niệm. Một số sản phẩm còn đạt đến tính nghệ thuật cao.

Một trong những trải nghiệm thú vị, thu hút nhiều du khách trong và ngoài nước thời gian gần đây là tour du lịch Bình Dương ghé thăm làng gốm cổ hơn một trăm năm tuổi ở Lái Thiêu, vùng đất cũng gắn



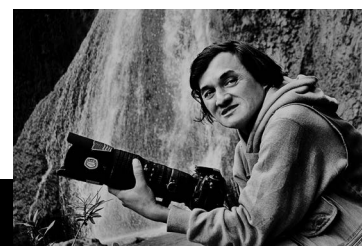
liên với thương hiệu “gốm sứ Lái Thiêu”. Lái Thiêu giờ đây là một phường thuộc thị xã Thuận An, giáp với Thủ Dầu Một, thành phố chính của tỉnh Bình Dương và nằm sát cạnh quận 12 của thành phố Hồ Chí Minh. Tham quan làng gốm cổ, du khách vừa được dịp hòa mình trong không gian làng nghề truyền thống, vừa tận mắt chứng kiến những nghệ nhân gốm trở tài. Nếu thích, bạn còn có thể trải nghiệm tập vẽ trang trí một số sản phẩm gốm.





Tại đây, nếu may mắn, bạn còn có thể chứng kiến khung cảnh nhộn nhịp của những xưởng ghe, thương thuyền chở gốm sứ Bình Dương đi tiêu thụ ở khắp nơi. Không chỉ sản xuất phục vụ trong nước, trong hai thập kỷ gần đây, gốm sứ Bình Dương còn trở thành mặt hàng xuất khẩu quan trọng. Những nhà sản xuất gốm sứ công nghệ cao theo dây chuyền hiện đại như Minh Long, Minh Cường, Cường Phát, Đại Hồng Phát... tên tuổi đã vượt ra ngoài lãnh thổ Việt Nam.

Trước nguy cơ nghệ thủ công truyền thống ngày càng bị mai một, đến xứ sở của gốm là dịp tuyệt vời để bạn cảm nhận sức sống bền bỉ của một làng nghề xưa. Trong một khoảnh khắc bất chợt, bạn sẽ nhìn thấy cả màu thời gian in hằn trên đôi tay sần sùi của người thợ gốm, trên những mảng tường gốm rêu phong.



Nghệ sĩ của gốm

Savour Vietnam: Trong suốt 30 năm cầm máy, nhiếp ảnh gia Huỳnh Mỹ Thuận - hội viên Hội Nghệ sĩ nhiếp ảnh Việt Nam và hội viên Hội nhiếp ảnh Hoa Kỳ (PSA) - đã dành ra hơn một nửa thời gian để chụp ảnh gốm Bình Dương, nơi anh xem như quê hương thứ hai của mình. Bộ ảnh đặc biệt này như một tình cảm chân thành anh dành tặng cho độc giả Savour Vietnam. Trong hoạt động nghệ thuật của mình, Huỳnh Mỹ Thuận đã giành hơn 30 giải thưởng nhiếp ảnh của Việt Nam và quốc tế. Mới đây nhất là Huy chương đồng FIAP trong Cuộc thi ảnh nghệ thuật quốc tế lần thứ 10 tại Việt Nam năm 2019 (VN-19).

From raw soil, through the hands of talented artists, to a several thousand-degree celsius kiln, Binh Duong pottery and ceramics are born. It is this arduous process of creation that harmonizes soil and fire.

Harmony of **SOIL** *and* **FIRE**

Text & Photos by **HUYNH MY THUAN**



Though it is unequalled to the pottery village of Bat Trang in terms of history, Binh Duong's pottery and ceramics contain a level of craftsmanship that has become a unique niche among domestic consumers and earthenware enthusiasts, with over 150 years of tradition. The roots of this tradition began when Vietnamese and Chinese communities settled this land and discovered the white kaolin clay - a special variety of clay used specifically to make high quality ceramic products.

Under the meticulous hands of artisans, Binh Duong pottery and ceramics are crafted in a variety of designs, shapes and colors, from household items such as jars, khap (large glazed earthenware jars), cups, plates, vases, teapots... to fine-art ceramics for home decoration and jewelry souvenirs. Some products also reach a high level of artistry.







One of the most exciting and interesting experiences recently attracting many domestic and foreign tourists is the Binh Duong tour that takes visitors to the 100-year-old ancient pottery village in Lai Thieu - the land where the “Lai Thieu Ceramics” brand is produced. Lai Thieu is now a ward of the town of Thuan An, adjacent to Thu Dau Mot, the main city of Binh Duong province next to District 12 in Ho Chi Minh City. When visiting the ancient pottery village, visitors will have the opportunity to immerse themselves in a traditional craft village while witnessing the work of talented ceramic artisans. For those interested, you can also try your hand at painting some of the ceramic products.

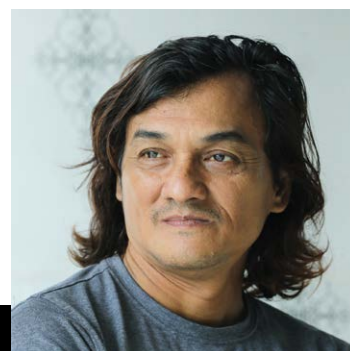
Here, if you are lucky, you can also witness the bustling scene of the shipping boats transporting Binh Duong ceramic products for consumption around the world.





Not only for domestic production, over the past two decades, Binh Duong ceramics have become an important export product. Manufacturers of high-tech ceramics under modern chains such as Minh Long, Minh Cuong, Cuong Phat, Dai Hong Phat... have seen their brands expand beyond Vietnam.

Facing the risk of losing the art of traditional craftsmanship, coming to the land of pottery is a remarkable opportunity to experience the enduring vitality of an ancient craft village. In those moments, you will see the color of time imprinted on the rough hands of the pottery artisan and on the mossy ceramic walls. 🌸



Pottery Artist

Savour Vietnam: During 30 years of holding a camera, photographer Huynh My Thuan - a member of the Vietnam Association of Photographic Artists and a member of the Photographic Society of America (PSA) - has spent more than half of his time taking pictures of pottery at Binh Duong, a place he considers as his second home. This special photo series is a sincere sentiment for Savour Vietnam's readers. In his artistic activities, Huynh My Thuan has won over 30 photography awards in Vietnam as well as internationally. Most recently, he was awarded the FIAP Bronze Medal in the 10th International Artistic Photographic contest in Vietnam in 2019 (VN-19).

Saigon - Kimlien Hotel

is a top 4-star hotel in Vinh city. Its predecessor was Kimlien Hotel which was built as a tribute to President Ho Chi Minh on the occasion of His 100th birthday.

Add: 25 Quang Trung Str, Vinh City
Email: sgklna@saigonkimlien.com.vn
Tel: (84-238)3838899



Saigon - Kimlien Resort

4-star is located at the center of Cua Lo Town, 12km from the Vinh International Airport and 18km from Vinh City. It has long been famous for its pleasant atmosphere and breathtaking scenery.

Add: 212 Binh Minh Str, Cua Lo Town, Nghe An Pro
Email: resort@saigonkimlien.com.vn
Tel: (84-238) 3952899
Web: saigonkimlien.com.vn



The Banquest and conference system includes 03 luxurious dining rooms for VIPs, 3 conference rooms and 02 hall (with a capacity of 800 guests).
Saigon - Kimlien is an ideal destination for your vacations and business trips in Nghe An Pro.



Your smile is our success

CHƯƠNG TRÌNH KHUYẾN MÃI ĐẶC BIỆT TỪ SAIGONTOURIST GROUP

Mức ưu đãi cao, giảm từ 10% đến hơn 60% trong các lĩnh vực
dịch vụ lưu trú, giải trí, ẩm thực và đào tạo.

Áp dụng từ nay đến hết 30/6/2020



SPECIAL PROMOTION PROGRAMS FROM SAIGONTOURIST GROUP

Great advantages & discounts starting from 10% up to over 60%
on hotels, entertainment, food and trainings.

Applicable from now until 30/6/2020



KHÁCH SẠN REX SÀI GÒN
141 Nguyễn Huệ, Q.1, TP.HCM
Email: rexhotel@rex.com.vn
Website: www.rexhotelsaigon.com

Dành cho thương nhân, chưa bao gồm thuế phí và ăn sáng

- + Premium tùy phòng đơn hay đôi, giá từ 2.937.500 - 3.407.500 đồng giảm còn **2.115.000 - 2.585.000** đồng.
- + Governor Suite tùy phòng đơn hay đôi, giá từ 3.407.500 - 3.877.500 đồng giảm còn **2.820.000 - 3.290.000** đồng.

Dành cho khách đặt online

- + Giảm **10%** cho khách đặt phòng qua website của khách sạn.
- + Giảm **15%** giá B.A.R (*) cho khách ở 3 đêm liên tục, tặng kèm tour 1/2 ngày (city tour/Củ Chi), không áp dụng cho phòng Deluxe.
- + Giảm **35%** giá B.A.R cho khách ở tối thiểu 05 đêm liên tục, tặng 01 chiều đón/tiến sân bay, giảm **15%** giá dịch vụ ẩm thực, **30%** giặt ủi.

(*) B.A.R: giá bán phòng tốt nhất



KHÁCH SẠN MAJESTIC SÀI GÒN
01 Đồng Khởi, Q.1, TP.HCM
Email: sales@majesticsaigon.com
Website: www.majesticsaigon.com

- + Đưa đón 1 chiều: **920.000** đồng
2 chiều: **1.600.000 ++** đồng
- + Giảm **30%** các dịch vụ xoa bóp, xông hơi, làm móng, bơi lội, tập gym...



KHÁCH SẠN CONTINENTAL SÀI GÒN
132 - 134 Đồng Khởi, Q.1, TP.HCM
Email: continentalhotel@vnn.vn
Website: www.continentalsaigon.com



Dành cho khách lẻ

- + Lưu trú từ 1-2 ngày: **tặng đón sân bay**, giảm **10%** giá tour và **15%** giá thuê xe.
- + Lưu trú từ 3-6 ngày: **tặng đón và tiễn sân bay**, **02** vé

massage, giảm **10%** tour và **15%** thuê xe.

- + Lưu trú từ 7 ngày: **tặng đón và tiễn sân bay**, **02** vé **massage**, **set menu** trưa, giảm **10%** tour và **15%** thuê xe.

Dành cho khách đặt dịch vụ qua website của khách sạn

- + **Tặng đón sân bay**, giảm **10%** tour/thuê xe, giảm **100.000** đồng/khách vé **massage**.
- + **Tặng vé hop on - hop off** trị giá **350.000** đồng khi lưu trú từ 3 đêm.

Dành cho khách đặt dịch vụ qua các kênh đặt phòng online

- + Giảm **10%** tour/thuê xe, giảm **100.000** đồng/khách vé **massage**.
- + Ẩm thực: giảm **15%** giá thực đơn

gọi món (À la carte); giảm **15%** khi dùng bữa trưa từ thứ 2 - 5; giảm **10%** khi dùng bữa tối từ thứ 2 - 5; giảm **10%** khi dùng bữa trưa thứ 6,7 và chủ nhật; giảm **05%** khi dùng bữa tối thứ 6,7 và chủ nhật.

- + Hội nghị: giảm **10%** cho hội nghị từ 50 khách; giảm **30%** phòng hội nghị cho khách đặt kèm tea-break; giảm **50%** phòng hội nghị cho khách đặt kèm tea-break và ăn trưa hoặc tối.



KHÁCH SẠN ĐỒNG KHÁNH
02 Trần Hưng Đạo B, Q.5, TP.HCM
Email: sales@dongkhanhhotel.com
Website: www.dongkhanhhotel.com



Giảm 10% giá phòng

từ 1.600.000 - 2.600.000 đồng
còn **1.120.000 - 1.850.000** đồng



For business guests, excluding taxes and breakfast

- + Premium depending on single or double room, price from 2,937,500 - 3,407,500 VND reduced to **2,115,000 - 2,585,000 VND**.
- + Governor Suite depending on single or double room, price from 3,407,500 - 3,877,500 VND reduced to **2,820,000 - 3,290,000 VND**.

For online-booking guests

- + **10%** discount for guests booking via the hotel's website.
- + **15%** discount on B.A.R.* for guests staying 3 consecutive nights, plus a half-day tour (city tour/Cu Chi), not applicable with Deluxe rooms.
- + **35%** discount on B.A.R. price for guests staying at least 5 consecutive nights, get 1 free airport pick-up/drop-off, **15%** discount on food service, **30%** discount on laundry.

(* B.A.R.: best available rate)



- + One-way transfer: **920,000 VND**
2-way: VND **1,600,000 ++**
- + **30%** discount on massage, sauna, nail services, swimming, gym...



For retail customers

- + 1-2 day stay: free airport transfer, **10%** discount on tour service and **15%** off car rental.
- + 3-6 day stay: free airport pick-up and drop-off, 2 massage tickets, **10%** discount on tour service and **15%** discount for car rental.
- + 7 day stay: free airport pick-up and drop-off, 2 massage tickets, set lunch menu, **10%** discount on tour service and **15%** discount for car rental.

For guests who book via the hotel's website

- + Free airport pick-up, **10%** discount on tour/car rental services, **100,000 VND**/massage ticket, free hop-on-

hop-off tickets worth 350,000 VND when staying 3 nights.

For customers who book services through online booking channels

- + **10%** discount on tour/car rental services, 100,000 VND discount/massage ticket per person.
- + Food: **15%** discount off the menu (à la carte) price; **15%** discount on lunch Monday - Thursday; **10%** discount on dinner Monday - Thursday; **10%** discount on lunch Friday - Sunday; **5%** discount on dinner Friday - Sunday.
- + Conference: **10%** discount for conferences with at least 50 guests; **30%** discount on conference rooms for guests.



10% discount on room rates

from 1,600,000 - 2,600,000 VND to **1,120,000 - 1,850,000 VND**

KHUYẾN MÃI ĐẶC BIỆT

KHÁCH SẠN GRAND SÀI GÒN
08 Đồng Khởi, Q.1, TP.HCM
Email: info@hotelgrandsaigon.com
Website: www.hotelgrandsaigon.com

- + Giảm **10% - 15%** giá phòng cho khách đoàn.
- + Giảm **5% - 10%** giá phòng cho khách đặt phòng từ website khách sạn.
- + Khách ở từ 02 đêm giảm **10%** dịch vụ ẩm thực, giảm **30%** dịch vụ Spa.
- + Khách ở từ 03 đêm tặng suất ăn cho 2 người; ở từ 05 đêm tặng suất ăn cho 2 người và 2 miếng giặt ủi/ngày/phòng.



KHÁCH SẠN KIM ĐO
133 Nguyễn Huệ, Q.1, TP.HCM
Email: hotel@royalhotelsaigon.com
Website: www.royalhotelsaigon.com

- + Phòng đơn + 01 chuyến đón hoặc tiễn sân bay (1 chuyến/phòng); Phòng đôi + 01 chuyến đón hoặc tiễn sân bay (1 chuyến/phòng).
- + Giá phòng từ 2.900.000 - 3.200.000 đồng giảm còn **1.900.000 - 2.100.000** đồng
- + Giảm **20%** dịch vụ ẩm thực tại nhà hàng Boulevard (À la carte) và The Central Coffee
- + Giảm **15%** chi phí phòng hội nghị



KHÁCH SẠN ĐỆ NHẤT
18 Hoàng Việt, Q. Tân Bình, TP.HCM
Email: sales@firsthotel.com.vn
Website: www.firsthotel.com.vn

- (Tháng 3,4); giá từ **1.400.000 - 2.700.000** đồng (Tháng 5).
- + Lưu trú từ 1-3 đêm, giảm **20%** trên giá phòng; Lưu trú từ 4 đêm trở lên, tính tiền 03 đêm, miễn phí đêm thứ 4.
- + Miễn phí đưa đón sân bay; Miễn phí 4 miếng giặt ủi/ngày/khách (trừ giặt khô); Miễn phí nâng cấp lên 1 loại phòng (tùy tình hình phòng); Miễn phí check-in sớm hoặc check-out trễ.



Dành cho khách công ty

- + Phòng First Wing, giá từ **1.400.000 - 2.500.000** đồng (tháng 3,4 -); giá từ **1.300.000 - 2.400.000** đồng (Tháng 5).
- + Phòng Executive Wing, giá từ **1.500.000 - 2.800.000** đồng

Dành cho hội đồng hương

- + Giảm **20%** phòng ngủ, **10%** ẩm thực, **20%** phòng họp, **15%** phòng làm lễ gia tiên.
- + **5%** tiệc cưới, **30%** màn hình Led

Tiệc dành cho tất cả khách

- + Ngày thường mỗi 10 bàn tặng 01 bàn; ngày thường buổi tối, thực đơn

từ 3.500.000 đồng/bàn, mỗi 10 bàn tặng 01 bàn; ngày thường dưới 10 bàn giảm **05%** hóa đơn.

- + Thứ 7 và chủ nhật, buổi trưa, thực đơn từ 3.500.000 đồng/bàn, mỗi 10 bàn tặng 01 bàn.
- + Buffet cho khách lẻ và khách công ty: giảm **10%** trên giá vé.

KHÁCH SẠN OSCAR SÀI GÒN
68A Nguyễn Huệ, Q.1, TP.HCM
Email: oscar-saigonhotel@oscar-saigonhotel.com
Website: www.oscar-saigonhotel.com

Dành cho công ty thương mại

- + Giảm **20%** giá phòng.
- + Giảm **15%** tiệc, hội nghị.

Dành cho các công ty lý hành

- + Giảm **15%** giá phòng.
- + Phòng, ẩm thực và họp: Giảm **30%** giá phòng họp cho 200.000 đồng/suất ăn.
- + Ẩm thực và họp: Giảm **20%** giá phòng họp cho 200.000 đồng/suất ăn.
- + Giảm **30%** giá phòng họp cho 300.000 đồng/suất ăn.
- + 50 suất ăn tặng màn hình máy chiếu.
- + Đặt tiệc tại sân vườn: giảm **20%** giá thức uống không cồn.





- + **10% - 15%** discount on room rates for groups.
- + **5% - 10%** discount on room rates for guests booking via the hotel's website.
- + Guests staying at least 2 nights receive the benefit of a **10%** discount on food services, **30%** discount on spa services.
- + Guests staying at least 3 nights receive a free meal for 2 people. Guests staying at least 5 nights receive a free meal for 2 people and laundry service for 2 articles of clothing per day/room.



- + Single room + 1 airport pick-up or drop-off (1 trip/room); Double room + 1 airport pick-up or drop-off (1 trip / room).
- + Room rates from 2,900,000 - 3,200,000 VND reduced to **1,900,000 - 2,100,000 VND**.
- + **20%** discount on food services at Boulevard Restaurant (à la carte) and The Central Coffee.
- + **15%** discount on conference room costs.



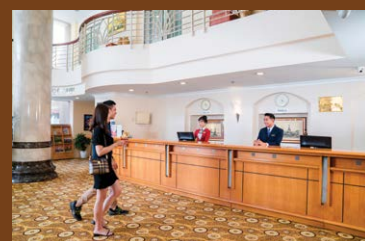
- + Executive Wing Room rate from **1,500,000 - 2,800,000 VND** (March 3, 4); from **1,400,000 - 2,700,000 VND** (May) @ Stay from 1-3 nights stay, **20%** discount on room rate; Stay from 4 nights or more, only charge 3 nights, free 4th night.
- + Free airport shuttle; Free 4 pieces of laundry per day/person (except dry cleaning); Free upgrade to 1 room type (depending on room situation); Free early check-in or late check-out.

Banquet for all guests

- + On weekdays, every 10th table gets 1 table free; weekday dinner menus from 3,500,000 VND per table, every 10th table get 1 table free; on weekdays less than 10 tables reduces **5%** of the bill.
- + Saturday and Sunday, lunch menu from 3,500,000 VND per table, every 10th table gets 1 table free.
- + Buffet for retail guests and corporate guests: **10%** off ticket price.

For the compatriot association guests

- + **20%** discount on bedrooms, **10%** on food, **20%** on meeting rooms, **15%** on ancestral rooms.
- + **5%** discount on wedding parties, **30%** on LED screen.



For corporate guests

- + First Wing Room rate from **1,400,000 - 2,500,000 VND** (March - April); from **1,300,000 - 2,400,000 VND** (May).



For trading companies

- + **20%** discount on room rates.
- + **15%** discount for parties and conferences.

For tour operator companies

- + **15%** discount on room rates.
- + Room, food and meeting: **30%** discount on meeting room on 200,000 VND per meal.
- + Food and meeting: **20%** discount on meeting rooms for 200,000 VND per meal.

- + **30%** discount on meeting room for 300,000 VND per meal @ Free projector screen for 50 meals.
- + Garden party reservation: **20%** discount on non-alcoholic drinks.



KHUYẾN MÃI ĐẶC BIỆT

KHÁCH SẠN THIÊN HỒNG - BÁT ĐẠT
52 - 56 Tân Đà, Q.5, TP.HCM
Email: sales@thienhonghotel.vn
Website: www.arcencielhotel.com.vn



- + Giảm giá phòng **10%** khi đặt bàn tiệc và bữa ăn khách đoàn.
- + Giảm **15%** giá thực đơn À la carte.
- + Giảm **20%** giá phòng.

KHÁCH SẠN SÀI GÒN
41 - 47 Đông Du, Q.1, TP.HCM
Email: info@saigonhotel.com.vn
Website: www.saigonhotel.com.vn



Dành cho công ty thương mại

- + Giảm **15%** trên báo giá công ty thương mại 2020; Giảm **10%** trên giá phòng hợp trọn gói cho tối thiểu 30 khách; Giảm **10%** trên giá cho thuê trang thiết bị, dịch vụ bên ngoài cung cấp.
- + **Tặng voucher** cho 2 người dùng Buffet Ốc cuối tuần tại nhà hàng Saigon Oriental lầu 9.
- + Giảm **10%** trên giá phòng hợp theo yêu cầu.
- + Giảm **10%** trên giá cho thuê trang thiết bị.
- + Giảm **15%** cho ẩm thực (áp dụng cho số khách hội nghị tối thiểu 30 khách) & giảm **10%** cho số khách hội nghị tối thiểu 10 khách.
- + **Tặng voucher** cho 2 người dùng Buffet Ốc cuối tuần tại nhà hàng Saigon Oriental lầu 9.
- + **Tặng 01 bàn** khi đặt từ 09 bàn tiệc trọn gói từ **399.000 VNĐ/khách**.

LÀNG DU LỊCH BÌNH QUỐI
1147 Bình Quối, Q. Bình Thạnh, TP.HCM
Email: kinhdoanh@binhquoi.vn
Website: www.binhquoi.vn

Dành cho tất cả khách hàng (tới 30/4/2020)

- + Giảm **15%** trên thực đơn tại Khu du lịch Bình Quối 1 và 2.
- + Giảm **10%** trên thực đơn tại Khu du lịch Tân Cảng, Văn Thánh và Tàu nhà hàng Sài Gòn.



CÔNG TY DỊCH VỤ LỮ HÀNH SAIGONTOURIST
45 Lê Thánh Tôn, Q.1, TP.HCM
Email: info@saigontourist.net
Website: www.saigontourist.net



Tour nội địa lưu trú tại các khách sạn, khu nghỉ dưỡng thuộc hệ thống saigontourist group

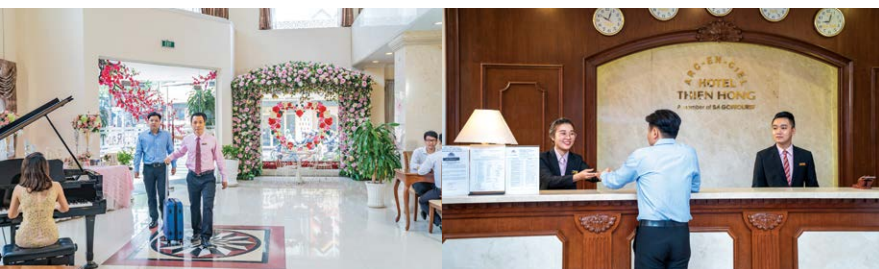
- + **Nha Trang - Hòn Tằm** (4N3Đ - khởi hành thứ 5 hàng tuần): **4.239.000đ/khách**.
- + **Phan Thiết - Mũi Né** (3N2Đ - thứ 6 hàng tuần): **4.179.000đ/khách**.
- + **Đà Lạt** (4N3Đ - thứ 5, CN hàng tuần): **4.779.000đ/khách**.
- + **Buôn Mê Thuột - Pleiku** (4N3Đ - thứ 5, hàng tuần): **4.239.000đ/khách**.
- + **Phú Quốc** (3N2Đ - thứ 6 bay Vietnam Airlines): **4.079.000đ/khách**.
- + **Côn Đảo** (3N2Đ): **6.700.000đ/khách**
- + **Tuy Hòa - Quy Nhơn** (4N3Đ): **5.379.000đ/khách**
- + **Huế - Đà Nẵng** (4N3Đ - thứ 5 hàng tuần): **5.679.000đ/khách**
- + **Đà Nẵng - Quảng Bình - Huế** (5N4Đ - thứ 2,4,7 hàng tuần): **6.779.000đ/khách**
- + **Đông Bắc** (5N4Đ - thứ 2 hàng tuần): **9.379.000đ/khách**.



TRƯỜNG TRUNG CẤP DU LỊCH & KHÁCH SẠN SAIGONTOURIST
23/8 Hoàng Việt, Q. Tân Bình, TP.HCM
Email: admin@sthc.edu.vn
Website: www.sthc.edu.vn

- + Giảm **15%** cho các công ty khi đăng ký lớp nghiệp vụ cho tối thiểu 05 học viên.
- + Giảm **10%** cho các học viên khác.





- + **10%** discount room rate when booking banquet and group meals.
- + **15%** discount on menu (à la carte) price.
- + **20%** discount on room rates.



For trading companies

- + **15%** discount on trading company 2020 price quotation; 10% discount on meeting room package for at least 30 guests; **10%** discount on equipment rental price and outside provided services.
- + **Gift voucher** for 2 customers at the weekend Snail Buffet at Saigon Oriental Restaurant, 9th floor.
- + **10%** discount on meeting room rates upon request; **10%** discount

on equipment rental price.

- + **15%** discount for meals (applicable with a minimum of 30 meeting guests) & **10%** discount for a minimum of 10 conference guests.
- + **Gift voucher** for 2 customers at the weekend Snail Buffet at Saigon Oriental Restaurant, 9th floor.
- + **1 free table** when reserving a banquet package with 9 guests from **399,000 VND** per person.



For all customers (until 30/4/2020)

- + **15%** discount off the menu at Binh Quoi 1 and 2 resorts.
- + **10%** discount off the menu at Tan Cang, Van Thanh Resort and Saigon Restaurant.



inland tours staying at hotels, resorts of the saigontourist group system

- + **Nha Trang - Hon Tam (4N3D - depart every Thursday): 4,239,000 VND** per guest.
- + **Phan Thiet - Mui Ne (3N2D - every Friday): 4,179,000 VND** per guest.
- + **Da Lat (4N3D - every Thursday, Sunday): 4,779,000 VND** per guest.
- + **Buon Me Thuot - Pleiku (4N3D - every Thursday): 4,239,000 VND** per guest.
- + **Phu Quoc (3N2D - Friday flying Vietnam Airlines): 4,079,000 VND** per guest.
- + **Con Dao (3N2D): 6,700,000 VND** per guest.
- + **Tuy Hoa - Quy Nhon (4N3D): 5,379,000 VND** per guest.
- + **Hue - Danang (4N3D - every Thursday): 5,679,000 VND** per guest.
- + **Danang - Quang Binh - Hue (5N4D - every Monday, Wednesday, Saturday): 6,779,000 VND** per guest.
- + **Northeast (5N4D - every Monday): 9,379,000 VND** per guest.



- + **15%** discount for companies booking a professional training class for at least 5 students.
- + **10%** discount for other students.

KHU NGHỈ DƯỠNG SÀI GÒN - PHÚ QUỐC

62 Trần Hưng Đạo, thị trấn Dương Đông,
huyện Phú Quốc, Kiên Giang

Email: reservation@vietnamphuquoc.com

Website: www.sgphuquocresort.com.vn

- + Phòng Panorama, giá từ 3.010.000 đồng giảm còn **1.500.000** đồng.
- + Phòng Star Cruise hướng vườn, giá từ 3.500.000 đồng giảm còn **1.800.000** đồng.
- + Phòng VIP hướng biển, giá từ 4.280.000 đồng giảm còn **2.300.000** đồng.
- + Các loại phòng khác giảm **35%**



KHU NGHỈ DƯỠNG SÀI GÒN - MŨI NÉ

56 - 97 Nguyễn Đình Chiểu, P. Hàm Tiến,
TP. Phan Thiết, Bình Thuận

Email: sgmn@saigonmuineresort.com

Website: www.saigonmuineresort.com

- + Giảm **10% - 20%** giá phòng tùy loại phòng vào ngày thường, giảm **15%** vào ngày lễ (nếu có) trên giá niêm yết.
- + Khách đặt online: giảm thêm **20% - 30%** tùy công suất phòng của các ngày.
- + Đối với khách hàng đặt dịch vụ trực tiếp: tặng dịch vụ spa nếu ở từ 03 đêm.
- + Giảm **20%** thực đơn A la carte cho khách lưu trú.
- + Giảm **10%** thực đơn A la carte cho khách lẻ.
- + Giảm **50%** dịch vụ trọn gói spa và dịch vụ lễ.



KHÁCH SẠN YASAKA SÀI GÒN - NHA TRANG

18 Trần Phú, TP. Nha Trang, Khánh Hòa

Email: info@yasakasaigonnhattrang.com

Website: www.yasakasaigonnhattrang.com

- + Giá phòng áp dụng cho đoàn đặt ít hơn 5 phòng, tùy loại phòng giá từ **550.000 - 800.000** đồng.
- + Giá phòng áp dụng cho đoàn đặt tối thiểu 5 phòng, tùy loại phòng, giá từ **550.000 - 750.000** đồng.
- + **16 phòng tặng 01 phòng**, tối đa tặng 03 phòng/đoàn.



KHÁCH SẠN SÀI GÒN - PHÚ YÊN

541 Trần Hưng Đạo, TP. Tuy Hòa, Phú Yên

Email: sales@saigonphuyenhotel.vn

Website: www.saigonphuyenhotel.vn

- + Giá phòng Single tháng 3: giá từ **650.000 - 3.150.000** đồng.
- + Giá phòng Twin/Double tháng 3: giá từ **700.000 - 3.200.000** đồng.
- + Giá phòng Single tháng 4,5: giá từ **700.000 - 3.200.000** đồng.
- + Giá phòng Twin/Double tháng 4,5: giá từ **750.000 - 3.250.000** đồng.
- + Khách lưu trú đêm thứ 2 trở lên giảm **10%**.

- + Khách lưu trú từ đêm thứ 3, **miễn phí giặt ủi và đưa đón 1 chiều** sân bay/ga Tuy Hòa.
- + Tiệc cưới từ 16 bàn, giảm **50%** giá phòng cho người thân cô dâu/chú rể.
- + Hội nghị từ 5-9 bàn, giảm **30%** giá phòng hội nghị; Hội nghị từ 10-15 bàn, giảm **50%** giá phòng hội nghị, giảm **30%** giá phòng ngủ; Hội nghị từ 16 bàn, miễn phí phòng hội nghị, giảm **50%** giá phòng ngủ.
- + Tiệc họp mặt, sinh nhật, thôi nôi tại Nhà hàng Gió Chiếu: Từ 4-5 bàn giảm **50%** phí Karaoke, tặng voucher sử dụng dịch vụ 200.000 đồng; Trên 5 bàn miễn phí Karaoke, tặng voucher sử dụng dịch vụ từ 300.000 - 500.000 đồng.



KHÁCH SẠN SÀI GÒN - BAN MÊ

01-03 Phan Chu Trinh, TP. Buôn Ma Thuột,
Đắk Lắk

Email: info@saigonbanmehotel.com.vn

Website: www.saigonbanmehotel.com.vn

- + Giảm **44%** giá phòng Sup và Deluxe.
- + Phòng giá từ 1.650.000 - 1.950.000 đồng giảm còn **924.000 - 1.092.000** đồng.

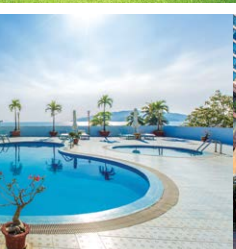




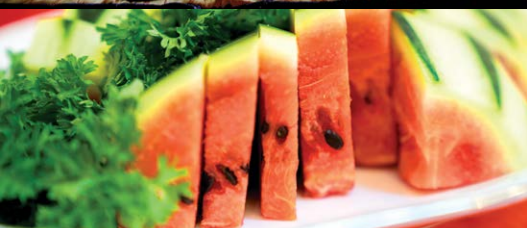
- + Panorama room, from 3,010,000 VND reduced to **1,500,000 VND**.
- + Star Cruise bungalow with garden view, from 3,500,000 VND reduced to **1,800,000 VND**.
- + VIP bungalow with ocean view, from 4,280,000 VND reduced to **2,300,000 VND**.
- + Other rooms: discount of **35%**



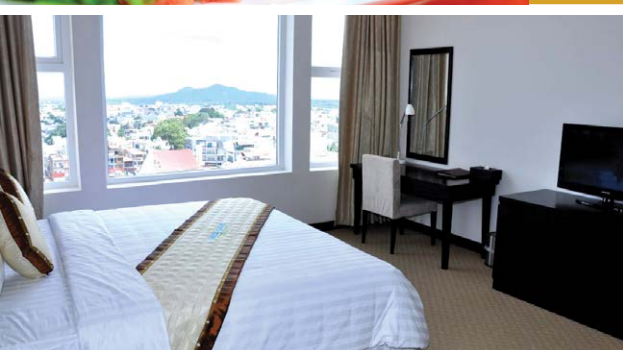
- + **10% - 20%** discount on room rates depending on room types on weekdays, **15%** discount on holidays (if applicable) on the listed price.
- + Online booking guests: **20% - 30%** additional discount depending on the occupancy of the day.
- + For customers who book directly: complimentary spa services when staying at least 3 nights.
- + **20%** discount on à la carte menu for staying guests.
- + **10%** discount on à la carte menu for retail guests.
- + **50%** discount on spa package and retail services.



- + Room rate applies to groups booking less than 5 rooms, depending on room type from **550,000 - 800,000 VND**.
- + Room rate applies to groups booking from a minimum of 5 rooms, depending on the room type, prices from **550,000 - 750,000 VND**.
- + **Book 16 rooms get 1 room free**, maximum 3 rooms/group.



- + Single room rate in March: from **650,000 - 3,150,000 VND**.
- + Twin/Double room rate in March: from **700,000 - 3,200,000 VND**.
- + Single room rate in April, May: from **700,000 - 3,200,000 VND**.
- + Twin/Double room rate in April, May: from **750,000 - 3,250,000 VND**.
- + Guests staying from 2 or more nights receive a **10%** discount.
- + Guests staying from 3 nights receive **free laundry** and **1-way shuttle service** to Tuy Hoa airport/train station.
- + Wedding party reservation from 16 tables, **50%** discount on room rates for bride/groom's relatives.
- + Conference with 5-9 tables, **30%** discount off conference room rate; Conference from 10-15 tables, **50%** discount on conference room, **30%** discount on room rate; Conference from 16 tables, free conference room, **50%** discount of room rate
- + Banquet meeting, birthday, first-year birthday party at Gio Chieu Restaurant: From 4-5 tables, **50%** discount on karaoke service, get a service voucher of 200,000 VND; Free karaoke service from 5 tables, receive service voucher from 300,000 - 500,000 VND.



- + **44%** discount on Sup and Deluxe rooms
- + Room rates from 1,650,000 - 1,950,000 VND reduced to **924,000 - 1,092,000 VND**

KHÁCH SẠN SÀI GÒN - ĐÀ LẠT

02 Hoàng Văn Thụ, TP. Đà Lạt, Lâm Đồng
Email: rsvn@saigondalat.com
Website: www.saigondalatohotel.com

Giá phòng ưu đãi chỉ còn **1.000.000** đồng/đêm (trừ ngày lễ) áp dụng dành cho tất cả khách hàng



KHÁCH SẠN SAIGONTOURANE

05 Đồng Đa, Q. Hải Châu, TP. Đà Nẵng
Email: saigontourane.dng@gmail.com
Website: www.saigontourane.com.vn

- + Phòng đơn, giảm **30%**, tùy loại phòng giá từ 800.000 - 1.600.000 đồng giảm còn **560.000 - 1.120.000** đồng.
- + Phòng đôi, giảm **30%**, tùy loại phòng giá từ 900.000 - 1.800.000 đồng giảm còn **630.000 - 1.260.000** đồng.
- + Giảm **10%** dịch vụ ẩm thực bao gồm nước uống.
- + Giảm **30%** thuê phòng họp.
- + Giảm **15%** dịch vụ vận chuyển, xe từ 4-16 chỗ.

KHÁCH SẠN SÀI GÒN - MORIN

30 Lê Lợi, TP. Huế, Thừa Thiên - Huế
Email: info@morinhotel.com.vn
Website: www.morinhotel.com.vn

- + Giá phòng giảm từ **15% - 30%** tùy số đêm và loại phòng.
- + Giá phòng 01 đêm từ 1.900.000 - 7.000.000 đồng giảm còn **1.600.000 - 5.000.000** đồng.
- + Giá phòng 02 đêm từ 1.900.000 - 7.000.000 đồng giảm còn **1.450.000 - 4.200.000** đồng.
- + Giá phòng 03 đêm từ 1.900.000 - 7.000.000 đồng giảm còn **1.360.000 - 3.500.000** đồng.



KHÁCH SẠN SÀI GÒN - QUẢNG BÌNH

20 Quách Xuân Kỳ, TP. Đồng Hới, Quảng Bình
Email: sgquangbinh@sgqbtourist.com
Website: www.sgqbtourist.com



Dành cho khách đặt qua các kênh online

- + Deluxe hướng phố, giá từ 780.000 - 880.000 đồng giảm còn **650.000** đồng.
- + Deluxe hướng sông, giá từ 850.000 - 980.000 đồng giảm còn **730.000** đồng.

Dành cho khách lẻ

- + Phòng Deluxe hướng phố, giá từ 800.000 - 950.000 đồng giảm còn **700.000** đồng.
- + Phòng Deluxe hướng sông, giá từ 1.000.000 - 1.200.000 đồng giảm còn **800.000** đồng.
- + **Tặng 01 chiều đón hoặc tiễn sân bay, ga tàu, bến xe** cho đoàn khách lẻ từ 05 phòng.

Áp dụng cho tất cả khách

- + Thực đơn từ 130.000 - 170.000 đồng/suất: giảm **05%** trên hóa đơn.
- + Thực đơn tiệc Gala: giảm **05%** trên hóa đơn, tặng Karaoke.
- + Thực đơn từ 180.000 đ/suất: giảm **10%** trên hóa đơn.
- + Giảm **20%** dịch vụ xe 07 chỗ và 16 chỗ.
- + Giảm **10%** giá vé tham quan tại các điểm tham quan của Quảng Bình (áp dụng cho đoàn khách tối thiểu 10 người và cung cấp danh sách đoàn 24 tiếng trước khi nhận phòng).

KHÁCH SẠN SÀI GÒN - ĐỒNG HÀ

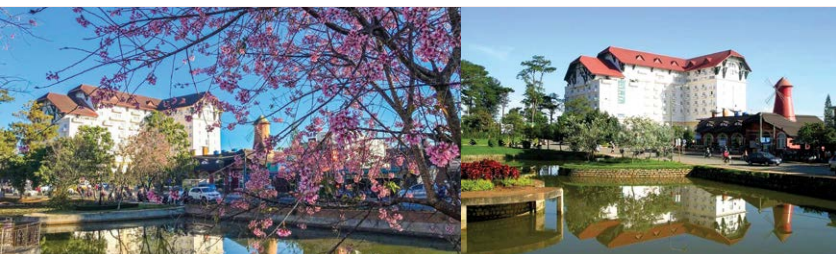
01 Bùi Thị Xuân, TP. Đồng Hà, Quảng Trị
Email: booking@saigondonghahotel.com
Website: www.saigondonghahotel.com

- + Khách đặt 03 đêm phòng trở lên **tặng 01 đêm** cho phòng Deluxe, Deluxe City/River View.
- + Đối với các hãng lữ hành: khách sạn **tặng một đơn vị thức uống nước ngọt** cho mỗi suất ăn (từ 20 khách trở lên).

KHÁCH SẠN SÀI GÒN - HẠ LONG

168 Hạ Long, P. Bãi Cháy, TP. Hạ Long, Quảng Ninh
Email: info@saigonhalonghotel.com
Website: www.saigonhalonghotel.com

- + Giá phòng chỉ từ **1.200.000** đồng/đêm
- + **Tặng 01 bữa set menu** cho 02 khách/phòng (trừ dịp lễ 30/4)



Preferential room rates only **1,000,000 VND** per night (except holidays) applied to all customers.



- + Single room, **30%** discount, depending on room type from 800,000 - 1,600,000 VND reduced to **560,000 - 1,120,000 VND**.
- + Double room, **30%** discount, depending on room type from 900,000 - 1,800,000 VND reduced to **630,000 - 1,260,000 VND**.
- + **10%** discount for food services including drinks.
- + **30%** discount for meeting room.
- + **15%** discount for transportation services, cars of 4-16 seats.



- + Room rates reduced from **15% - 30%** depending on the number of nights and room types.
- + Room rate for 1 night from 1,900,000 - 7,000,000 VND reduced to **1,600,000 - 5,000,000 VND**.
- + Room rate from 2-night: from 1,900,000 - 7,000,000 VND reduced to **1,450,000 - 4,200,000 VND**.
- + Room rate from 3-night: from 1,900,000 - 7,000,000 VND reduced to **1,360,000 - 3,500,000 VND**.

For customers who book through online channels

- + Deluxe city view, from 780,000 - 880,000 VND reduced to **650,000 VND**.



- + Deluxe river view, from 850,000 - 980,000 VND reduced to **730,000 VND**.

For retail customers

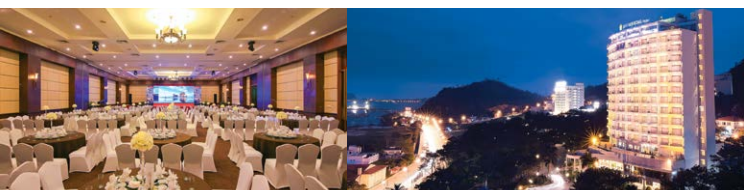
- + Deluxe city view, from 800,000 - 950,000 VND reduced to **700,000 VND**.
- + Deluxe room river view, from 1,000,000 - 1,200,000 VND to **800,000 VND**.
- + **1 free pick-up or drop-off service** from/to airport, train station or bus station for retail customer groups with at least 5 rooms.

Applies to all guests

- + Menu from 130,000 - 170,000 VND per guest: **5%** discount off the bill.
- + Gala party menu: **5%** discount odd the bill, free karaoke service.
- + Menu from 180,000 VND per guest: **10%** discount off the bill.
- + **20%** discount on 7-seater and 16-seater car services.
- + **10%** discount on entrance tickets at Quang Binh attractions (for group guests with a minimum of 10 people with a guest list provided 24 hours before check-in).



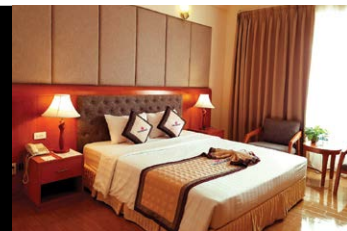
- + Guests who book from 3 nights receive **1 night free** for Deluxe, Deluxe City/River View rooms.
- + For travel agencies: The hotel **offers one soft drink per meal** (for 20 guests or more).



- + Room rates are from **1,200,000 VND** per night only
- + **Free 1 set menu** for 2 guests/room (except the 30/4 public holiday).

KHÁCH SẠN SÀI GÒN - KIM LIÊN
25 Quang Trung, TP. Vinh, Nghệ An
Email: sgklna@saigonkimlien.com.vn
Website: www.saigonkimlien.com.vn

- + Giá phòng ưu đãi: **500.000** đồng.
- + Giảm **15%** mỗi vé Spa tại khu nghỉ dưỡng (Cửa Lò).
- + **Miễn phí hướng dẫn viên** tại Nghệ An và Hà Tĩnh cho khách đoàn.



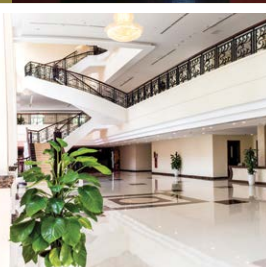
KHÁCH SẠN MAJESTIC - MÔNG CÁI
5 Hòa Bình, P. Trần Phú, TP. Móng Cái, Quảng Ninh
Email: salesmarketing@majestic-mongcaihotel.com
Website: www.majestic-mongcaihotel.com

- + Giá phòng 01 đêm, giá từ 1.600.000 - 4.200.000 đồng giảm còn từ **800.000 - 2.100.000** đồng.
- + Giá phòng từ 02 đêm, giá từ 1.600.000 - 4.200.000 đồng giảm còn từ **750.000 - 2.000.000** đồng.
- + Giảm **10%** dịch vụ ẩm thực.



KHÁCH SẠN SÀI GÒN - PHÚ THỌ
17A Trần Phú, P. Gia Cẩm, TP. Việt Trì, Phú Thọ
Email: info@saigonphuthohotel.com
Website: www.saigonphuthohotel.com

- + Giảm **10%** thực đơn tiệc cho khách đoàn.
- + **Tặng 01 phòng nội bộ** cho đoàn từ 10 phòng.
- + **Tặng voucher giảm 10%** cho lần lưu trú tiếp theo đối với khách vãng lai (khách walk-in).



KHU NGHỈ DƯỠNG SÀI GÒN - BẢN GIỐC
Bản Giốc, xã Đàm Thủy, huyện Trùng Khánh, Cao Bằng
Email: saigonbangiocresort@gmail.com
Website: www.saigonbangiocresort.com

Dành cho khách lẻ

- + Giảm **20%** giá phòng.
- + Từ chủ nhật đến thứ 4: giá từ 1.000.000 - 1.600.000 đồng giảm còn **800.000 - 896.000** đồng
- + Từ thứ 5 đến thứ 7: giá từ 1.200.000 - 1.800.000 đồng giảm còn **960.000 - 1.440.000** đồng
- + Lưu trú 03 đêm, **miễn phí đêm**

thứ 3; Lưu trú 05 đêm liên tiếp, miễn phí 2 đêm.

- + Nhận phòng từ 21g00 - 24g00: giảm **300.000** đồng.
- + **Miễn phí 01 trẻ em** dưới 10 tuổi/phòng; Trẻ em thứ 2 dưới 10 tuổi không sử dụng extra bed, phụ thu 100.000 đồng/trẻ.
- + Khách ở 10 phòng **tặng 01 phòng**

cùng hạng (không quy đổi thành tiền mặt).

Dành cho công ty lữ hành

- + Từ chủ nhật đến thứ 4: giá từ 1.000.000 - 1.600.000 đồng giảm còn **700.000 - 1.000.000** đồng.
- + Từ thứ 5 đến thứ 7: giá từ 1.200.000 - 1.800.000 đồng giảm còn **750.000 - 1.100.000** đồng.
- + **Miễn phí 01 trẻ em** dưới 10 tuổi/phòng; Trẻ em thứ 2 dưới 10 tuổi không sử dụng extra bed, phụ thu 100.000 đồng/trẻ.
- + Khách ở 10 phòng **tặng 01 phòng** cùng hạng (không quy đổi thành tiền mặt).

KHU NGHỈ DƯỠNG SÀI GÒN - BA BỂ
VQG Ba Bể, xã Khang Ninh, huyện Ba Bể, Bắc Kạn
Email: sales@saigonbaberesort.com
Website: www.saigonbaberesort.com

Dành cho các công ty đã ký hợp đồng năm 2020

Giảm **10%** trên giá hợp đồng đã ký.

Dành cho khách công ty

- + Giảm **20%** giá phòng và **10%** ẩm thực.



- + Giá phòng từ 1.480.000 - 2.480.000 đồng giảm còn **1.184.000 - 1.984.000** đồng.

Dành cho khách đặt trực tiếp từ trang web của khách sạn

- + Từ 01 đến 02 đêm, giảm **20%** giá phòng và giảm **15%** dịch vụ ẩm thực.

- + Giá phòng từ 1.480.000 - 2.480.000 đồng giảm còn **1.184.000 - 1.984.000** đồng.
- + Ở 03 đêm tình tiền 02 đêm, giảm **15%** dịch vụ ẩm thực, tặng 01 chuyến tham quan hồ Ba Bể bằng xuồng máy.

Dành cho Sở, Ban ngành tỉnh Bắc Kạn và các tỉnh thành lân cận

- + Giảm **30%** giá phòng.
- + Giảm **15%** dịch vụ ẩm thực, giảm **30%** phí thuê phòng hội nghị.
- + Giảm **15%** dịch vụ bữa tiệc kèm ăn uống.



- + Preferential room rate: **500,000 VND**.
- + **15%** discount per spa ticket at the resort (Cua Lo).
- + **Free tour guide** in Nghe An and Ha Tinh for group guests.



- + Room rate for 1 night from 1,600,000 - 4,200,000 VND reduced to **800,000 - 2,100,000 VND**.
- + Room rate from 2 nights, from 1,600,000 - 4,200,000 VND reduced to **750,000 - 2,000,000 VND**.
- + **10%** discount for food services.



- + **10%** discount for banquet menu for group guests.
- + **1 internal room** for groups booking at least 10 rooms.
- + **10%** discount voucher for the next stay for walk-in guests.



For retail customers

- + **20%** discount on room rates.
- + From Sunday - Wednesday: from 1,000,000 - 1,600,000 VND reduced to **800,000 - 896,000 VND**.

- + From Thursday - Saturday: from 1,200,000 - 1,800,000 VND reduced to **960,000 - 1,440,000 VND**.
- + Stay 3 nights, **free 3rd night**; Stay 5 consecutive nights, free 2 nights.
- + Check in from 21:00 - 24:00: **300,000 VND** discount.
- + **Free 1 child** under 10 years/room; 2nd child under 10 years old not using an extra bed will be surcharged 100,000 VND per child.
- + Book 10 rooms get 1 room **free of the same room** type (not exchangeable to cash).

For tour operator companies

- + From Sunday - Wednesday: from 1,000,000 - 1,600,000 VND reduced to **700,000 - 1,000,000 VND**.
- + From Thursday to Saturday: from 1,200,000 - 1,800,000 VND reduced to **750,000 - 1,100,000 VND**.
- + **Free 1 child** under 10 years/room; 2nd child under 10 years old not using an extra bed will be surcharged 100,000 VND per child.
- + Book 10 rooms get 1 room **free of the same room** type (not exchangeable to cash).

For companies that signed a contract in 2020

10% discount off the contract price.



For corporate guests

- + **20%** discount on room rates and **10%** discount on food.
- + Room rates from 1,480,000 - 2,480,000 VND reduced to **1,184,000 - 1,984,000 VND**.

For guests who book directly via the hotel's website

- + From 1 - 2 nights, **20%** discount on room rate and **15%** discount on food service.
- + Room rates from 1,480,000 - 2,480,000 VND reduced to **1,184,000 - 1,984,000 VND**.

- + Stay 3 nights pay for 2 nights, **15%** discount on food services, 1 free motorboat trip to Ba Be Lake.

For departments, offices from Bac Kan and neighboring provinces

- + **30%** discount on room rates .
- + **15%** discount on food services, 30% discount on conference room rates .
- + **15%** discount on campfire and catering. 🌸

STHC

Nơi biến ước mơ thành hiện thực

Bài: TIẾN CÔNG (thực hiện)

Ảnh: STHC cung cấp

Savour Vietnam (SV): Chào bà Võ Thị Mỹ Vân. Xin chúc mừng tập thể thầy và trò trường STHC đã gặt hái nhiều thành quả tốt đẹp trong năm 2019 vừa qua. Bà có thể cho biết, đâu là những giá trị cốt lõi tạo nên thành công đó không?

Bà Võ Thị Mỹ Vân: Đầu tiên, có thể nói rằng, truyền thống “Dạy tốt, học tốt” là niềm tự hào của STHC suốt 30 năm qua. Thứ hai, trường có đội ngũ 100% giảng viên cơ hữu, liên tục được bồi dưỡng nâng cao chuyên môn, nghiệp vụ giảng dạy tại các nước Áo, Bỉ, Đức, Malaysia, Singapore, Luxembourg... và thường xuyên kiến tập định kỳ tại các khách sạn 5 sao. Trường có thể mạnh là đội ngũ giáo viên giàu kinh



Bà Võ Thị Mỹ Vân

Trường Trung cấp Du lịch & Khách sạn saigontourist (STHC) đã được Tổng cục Du lịch và Hiệp hội Du lịch Việt Nam vinh danh là “Cơ sở đào tạo nguồn nhân lực du lịch tiêu biểu của Việt Nam năm 2019”. Bà Võ Thị Mỹ Vân, Phó hiệu trưởng trường STHC, đã dành cho Savour Vietnam cuộc phỏng vấn xoay quanh công tác đào tạo và những nét mới trong năm học 2020.

nhiệm công tác trong ngành, được đào tạo ở nước ngoài, có kiến thức sát thực tế, có khả năng truyền cảm hứng, bồi dưỡng lòng yêu nghề và rèn luyện kỹ năng sống cho học viên. Chính vì vậy, trường luôn được xã hội, các bậc phụ huynh và học sinh xem như địa chỉ đào tạo đáng tin cậy, nơi các em gửi gắm những ước mơ vào tương lai.

Thứ ba, trường chuyên đào tạo chuyên ngành Du lịch từ sơ cấp đến trung cấp, với sự đa dạng về các chuyên ngành, bao gồm: Hướng dẫn du lịch, Quản lý Nhà hàng, Quản lý Khách sạn, Kỹ thuật chế biến món ăn. Chương trình đào tạo của trường được cấu trúc theo hướng module hóa với tỉ lệ giờ thực hành là 70% thời lượng, lấy người học làm trung tâm, ứng dụng công nghệ 4.0 vào hoạt động đào tạo.

SV: Tìm việc làm sau khi ra trường là một vấn đề được nhiều bạn trẻ quan tâm hàng đầu. Về phần mình, nhà trường hỗ trợ những gì cho học viên sau khi tốt nghiệp, thưa Bà?

Để hỗ trợ cho học viên, trường có Trung tâm hỗ trợ việc làm, là cầu nối giữa doanh nghiệp và học viên, phát huy tối đa lợi thế “trường trong doanh nghiệp”. Định kỳ hàng quý, trường tổ chức các Hội thảo hướng nghiệp và tuyển dụng với nhiều đơn vị tham



Năm 2019 đánh dấu chặng đường 30 năm xây dựng và phát triển của trường STHC. Với phương châm "Chất lượng - Hiệu quả - Thiết thực - Đáp ứng nhu cầu của doanh nghiệp, của xã hội", suốt 30 năm qua, trường đã đào tạo hơn 60.000 học viên, cung cấp nguồn nhân lực có chất lượng cao phục vụ cho hệ thống Saigontourist và các doanh nghiệp du lịch trên cả nước, đóng góp to lớn vào sự phát triển của ngành du lịch Việt Nam.



nối kết và triển khai các chương trình Liên thông Quốc tế sau khi hoàn thành hệ Trung cấp tại trường đến các trường Cao đẳng, Đại học của các nước Úc, Canada, New Zealand, Luxembourg...

gia là các khách sạn, nhà hàng, đơn vị du lịch lớn trong thành phố, nhằm tạo cơ hội cho các học viên tìm được những việc làm phù hợp sau khi tốt nghiệp.

Đồng thời, trường phối hợp mời các chuyên gia đạt giải thưởng cấp quốc tế đến trường tổ chức các kỳ thi chuyên ngành nhằm nâng cao tay nghề cho học viên. Trong nhiều năm qua, tỉ lệ học viên STHC ra trường có việc làm ngày càng cao. Một số bạn đáp ứng được nhu cầu tuyển dụng của các công ty nước ngoài, các hãng hàng không, du thuyền quốc tế, làm việc trong môi trường quốc tế, đa văn hóa.

Muốn có được việc làm tốt, kỹ năng giao tiếp, ngoại ngữ cũng được nhà trường chú trọng đào tạo cho học viên. Trường thường xuyên tiếp nhận tình nguyện viên từ tổ chức Hỗ trợ Giáo dục Đại học Canada - WUSC, tổ chức Norec - Naury... đến hỗ trợ đào tạo ngoại ngữ, nghiệp vụ cho giáo viên và học viên. Ngoài ra, trường còn tích cực

SV: Xin Bà vui lòng chia sẻ một số nét mới trong công tác đào tạo của trường năm 2020?

Năm học mới, trường mở thêm hai ngành đào tạo là Quản lý lữ hành và Kinh doanh-Tiếp thị Du lịch. Bên cạnh đó, trường còn mở các lớp chuyên đề mùa hè cho học sinh cấp 2, 3 như: món ngon gia đình, pha chế thức uống, bánh âu căn bản... Trường sẽ mở rộng thêm cơ sở vật chất, cải tạo sửa chữa phòng học, đầu tư mua sắm mới các trang thiết bị, dụng cụ hiện đại phục vụ dạy và học. Về hợp tác quốc tế, trường tích cực liên kết đào tạo với trường Niagara College - Canada và trao đổi sinh viên với trường GVS - Naury, mở thêm nhiều cơ hội học tập và làm việc trong môi trường quốc tế dành cho học viên. 🌸

SV: Trân trọng cảm ơn Bà!

Ngoài đào tạo hệ trung cấp, sơ cấp ngắn hạn, STHC còn là nơi đào tạo uy tín hàng đầu cho nhiều doanh nghiệp lớn trong nước và liên doanh nước ngoài như: Đoàn tiếp viên Hãng hàng không quốc gia Việt Nam, Tập đoàn TTC, Samsung Welstory Vietnam, Savills Vietnam, Công ty Đại Quang Minh, Khu đô thị Sala, Ôtô Thaco Trường Hải...; các khách sạn, nhà hàng 4 - 5 sao; các du thuyền quốc tế như Costa, Aida, Star Cruises, tàu Hoa Sen - sông Mê Kông, tàu cao tốc Phú Quốc...



STHC

Where Dreams Come True

Saigontourist Hospitality College (STHC) was honored by The Vietnam National Administration of Tourism (VNAT) and Vietnam Tourism Association as the “typical tourism human resource training establishment of Vietnam in 2019.” Mrs. Vo Thi My Van, vice principal of STHC, has joined an interview with Savour Vietnam about STHC’s training and new features for the 2020 school year.

Text by TIEN CONG

Photos Provided by STHC

Savour Vietnam (SV): Hello, Mrs. Vo Thi My Van. Congratulations to STHC’s teachers and students who have achieved great results in 2019. Can you tell me, what are the core values that have led to this success?

Mrs. Vo Thi My Van: First, it can be said that the tradition of “good teaching, good study” has been the pride of STHC for the past 30 years. Second, we have a team of 100% full-time lecturers that have trained and improved professionally in Austria, Belgium, Germany, Malaysia, Singapore, Luxembourg... and regularly participate in visits to 5-star hotels. STHC

has the strength of a team of experienced teachers who are experts in the industry that have trained abroad with real-life knowledge, capable of inspiring and fostering a passion for work while training students in life skills. Therefore, STHC is always highly appreciated by society, parents and students as a reliable training facility where learners send their dreams into the future.

Third, our school specializes in training tourism from elementary to intermediate levels, with a variety of specializations including: tour guiding, restaurant management, hotel management



2019 marks the 30-year journey of establishment and development of STHC. With the motto "Quality - Efficiency - Practicality - Meeting the needs of businesses and society," over the past 30 years, the school has trained more than 60,000 students, providing high quality human resources for Saigontourist system and tourism businesses across the country, incredibly contributing to the development of Vietnam's tourism industry.

and culinary arts. The school's training program, structured with 70% time allotted for practice, is student-focused and applies 4.0 technologies into its training activities.

SV: Finding a job after graduation is a top concern for many young people. For your part, how does the school support students once they graduate?

To support students, the school has a Career Support Center, which is a bridge between businesses and students, maximizing the advantage of the "schools inside enterprises." Quarterly, the school organizes career and recruitment workshops with many participating units, which are hotels, restaurants, and large tourism enterprises in the city in order to create opportunities for students to find suitable jobs after graduation.

At the same time, the school also cooperates to invite international award-winning experts to organize specialized exams to improve student skills. Over the years, the proportion of STHC graduates having employment has increased. Some students have met the recruitment needs of foreign companies, airlines, international yachts and have been working in international multicultural environments.

In order to get a good job, communication and foreign language skills are also a focus of our training. Our school regularly receives volunteers from WUSC (World University Service of Canada), Norec (Norway)... to support foreign language and professional training for teachers and students. In addition, we also actively connect and implement international transfer programs, allowing our students to continue their studies at



Mrs. Vo Thi My Van

institutions in Australia, Canada, New Zealand, Luxembourg... once completing our training courses at STHC.

SV: Could you please reveal some of the new features of training activities at STHC in 2020?

-For this new school year, the school has opened two more training majors, which are Travel Management and Business-Tourism Marketing. In addition, we also offer summer classes for secondary and high school students such as family delicacies, bartending, basic pastry making... STHC will also expand its facilities and renovate classrooms, investing in new teaching and learning equipment and supplies. Regarding international cooperation, the school actively cooperates with Niagara College (Canada) and exchanges students with GVS (Norway), creating more opportunities to study and work in an international environment for our students.

SV: Our sincere thanks!

In addition to training intermediate, primary and short-term programs, STHC is also a leading prestigious training provider for many large domestic enterprises and foreign joint ventures such as: cabin crew members of Vietnam Airlines, TTC Group, Samsung Welstory Vietnam, Savills Vietnam, Dai Quang Minh Corporation, Sala Urban Area, Truong Hai Auto Corporation...; 4 - 5 star hotels and restaurants; international yachts such as Costa, Aida, Star Cruises, Hoa Sen - Mekong River, Phu Quoc Express Boats...

